

# Europos Sąjungos oficialusis leidinys

# L 321

Leidimas  
lietuvių kalba

## Teisės aktai

47 tomas

2004 m. spalio 22 d.

Turinys	I <i>Aktai, kuriuos skelbti privaloma</i>	
	2004 m. spalio 21 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1825/2004, nustatantis kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą .....	1
	2004 m. spalio 21 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1826/2004, iš dalies pakeičiantis Reglamentą (EEB) Nr. 2921/90 dėl pagalbos už kazeino ir kazeinatų gamybai naudojamą nugriebtą pieną dydžio .....	3
	★ 2004 m. spalio 19 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1827/2004, nustatantis alyvuogių derlingumą ir aliejaus gamybos apimtis 2003–2004 prekybos metams .....	4
	★ 2004 m. spalio 21 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1828/2004, iš dalies keičiantis Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2501/2001, numatantį bendrųjų tarifų lengvatų sistemos taikymą nuo 2002 m. sausio 1 d. iki 2004 m. gruodžio 31 d., ir įtraukiantis Rytų Timoro Demokratinę Respubliką į sąrašą šalių, kurioms taikomos specialiosios, mažiausiai išsivysčiusiems šalims skirtos, priemonės .....	23
	★ 2004 m. spalio 21 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1829/2004, patvirtinantis nuostatas, leidžiančias Belgijai, Portugalijai, Graikijai ir Kiprui nukrypti nuo Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 2150/2002 dėl atliekų statistikos nuostatų <sup>(1)</sup> .....	24
	★ 2004 m. spalio 21 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1830/2004, iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 283/2004 ir Reglamentą (EB) Nr. 284/2004 dėl vieno Brazilijos ir vieno Izraelio eksportuojančio gamintojo pagamintos polietileno tereftalato (PET) plėvelės tam tikro importo registracijos .....	26
	★ 2004 m. spalio 21 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1831/2004, iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 930/2000, nustatantį įgyvendinimo taisykles dėl žemės ūkio augalų ir daržovių veislių pavadinimų tinkamumo .....	29
	2004 m. spalio 21 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1832/2004, dėl česnako, importuojamo pagal Reglamentu (EB) Nr. 1743/2044 atidarytą autonominę tarifų kvotą, importo licencijų išdavimo .....	32

<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE

(Tęsinys antrajame viršelyje)

2004 m. spalio 21 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1833/2004, nustatantis didžiausią grąžinamąją išmoką už baltojo cukraus eksportą į kai kurias trečiąsias šalis 10-ajame daliniame konkurse, vykdomame remiantis Reglamente (EB) Nr. 1327/2004 numatytu nuolatiniu konkursu .....	33
2004 m. spalio 21 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1834/2004, iš dalies keičiantis Reglamentu (EB) Nr. 1772/2004 nustatytas grąžinamąsias išmokas už neperdirbto baltojo cukraus ir neperdirbto žaliavinio cukraus eksportą .....	34
2004 m. spalio 21 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1835/2004, nustatantis maksimalią miežių eksporto grąžinamąją išmoką Reglamente (EB) Nr. 1757/2004 numatyto konkurso tvarka .....	36
2004 m. spalio 21 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1836/2004, nustatantis maksimalią avių eksporto grąžinamąją išmoką konkurso, numatyto Reglamente (EB) Nr. 1565/2004, tvarką .....	37

---

## II Aktai, kurių skelbti neprivaloma

### Komisija

2004/704/EB:

- ★ **2004 m. spalio 11 d. Komisijos rekomendacija, dėl dioksinų ir dioksinų tipo PCB foninės koncentracijos pašaruose stebėsenos** (*pranešta dokumentu Nr. K(2004) 3461*) <sup>(1)</sup> .....

2004/705/EB:

- ★ **2004 m. spalio 11 d. Komisijos rekomendacija, dėl dioksinų ir dioksinų tipo PCB foninės koncentracijos maisto produktuose stebėsenos** (*pranešta dokumentu Nr. K(2004) 3462*) <sup>(1)</sup> .....

2004/706/EB:

- ★ **2004 m. spalio 15 d. Komisijos sprendimas, įsteigiantis Europos įmonių valdymo forumą** ....



<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE

## I

(Aktai, kuriuos skelbti privaloma)

**KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1825/2004****2004 m. spalio 21 d.****nustatantis kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1994 m. gruodžio 21 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 3223/94 dėl vaisių ir daržovių importo taisyklių<sup>(1)</sup>, ypač į jo 4 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Vadovaujantis Urugvajaus raundo daugiašalių prekybos derybų rezultatais Reglamentas (EB) Nr. 3223/94 numato kriterijus, pagal kuriuos Komisija nustato standartines importo vertes iš trečiųjų šalių importuojamiems jo priede išvardintiems produktams ir laikotarpiams.

- (2) Laikantis aukščiau nurodytų kriterijų, standartinės importo vertės turi būti nustatytos tokios, kaip nurodyta šio reglamento priede,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Reglamento (EB) Nr. 3223/94 4 straipsnyje nurodytos standartinės importo vertės nustatomos šio reglamento priede.

*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja 2004 m. spalio 22 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2004 m. spalio 21 d.

*Komisijos vardu*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Generalinis direktorius žemės ūkio reikalams*

<sup>(1)</sup> OL L 337, 1994 12 24, p. 66. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1947/2002 (OL L 299, 2002 11 1, p. 17).

## PRIEDAS

prie 2004 m. spalio 21 d. Komisijos reglamento, nustatančio kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą

(EUR/100 kg)		
KN kodas	Trečiosios šalies kodas <sup>(1)</sup>	Standartinė importo vertė
0702 00 00	052	48,7
	204	41,2
	624	74,2
	999	54,7
0707 00 05	052	121,1
	999	121,1
0709 90 70	052	97,2
	204	41,2
	999	69,2
0805 50 10	052	67,5
	388	44,8
	524	66,0
	528	46,2
	999	56,1
0806 10 10	052	99,3
	400	178,9
	999	139,1
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	64,3
	400	88,0
	404	80,2
	512	107,5
	720	100,8
	800	145,3
	804	77,2
	999	94,8
0808 20 50	052	108,4
	388	105,3
	720	74,9
	999	96,2

<sup>(1)</sup> Šalių nomenklatura yra nustatyta Komisijos Reglamentu (EB) Nr. 2081/2003 (OL L 313, 2003 11 28, p. 11). Kodas „999“ žymi „kitą kilmę“.

**KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1826/2004****2004 m. spalio 21 d.****iš dalies pakeičiantis Reglamentą (EEB) Nr. 2921/90 dėl pagalbos už kazeino ir kazeinatų gamybai naudojamą nugriebtą pieną dydžio**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1255/1999 dėl bendro pieno ir pieno produktų rinkos organizavimo <sup>(1)</sup>, ypač į jo 15 straipsnio b punktą,

kadangi:

- (1) 1990 m. spalio 10 d. Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2921/90 dėl pagalbos už kazeino ir kazeinatų gamybai naudojamą nugriebtą pieną <sup>(2)</sup> 2 straipsnio 1 dalyje yra nustatytas pagalbos už kazeino ir kazeinatų gamybai naudojamą nugriebtą pieną dydis. Atsižvelgiant į kazeino ir kazeinatų kainų raidą Bendrijoje ir pasaulio rinkose, pagalbos dydis turėtų būti sumažintas.

- (2) Reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti Reglamentą (EEB) Nr. 2921/90.

- (3) Pieno ir pieno produktų vadybos komitetas per komiteto pirmininko nustatytą terminą nepateikė savo nuomonės,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Reglamento (EEB) Nr. 2921/90 2 straipsnio 1 dalyje „EUR 3,30“ pakeičiami į „EUR 2,70“.

*2 straipsnis*Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2004 m. spalio 21 d.

*Komisijos vardu*

Franz FISCHLER

*Komisijos narys*

<sup>(1)</sup> OL L 160, 1999 6 26, p. 48. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 186/2004 (OL L 29, 2004 2 3, p. 6).

<sup>(2)</sup> OL L 279, 1990 10 11, p. 22. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1651/2004 (OL L 297, 2004 9 22, p. 3).

**KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1827/2004****2004 m. spalio 19 d.****nustatantis alyvuogių derlingumą ir aliejaus gamybos apimtį 2003–2004 prekybos metams**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1966 m. rugsėjo 22 d. Tarybos reglamentą Nr. 136/66/EEB dėl bendro aliejų ir riebalų rinkos organizavimo<sup>(1)</sup>, ypač į jo 5 straipsnio 11 dalį,atsižvelgdama į 1984 m. liepos 17 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2261/84, nustatantį bendrąsias pagalbos alyvuogių aliejaus gamybai ir pagalbos alyvuogių aliejaus gamintojų organizacijoms suteikimo taisykles<sup>(2)</sup>, ypač į jo 19 straipsnio antros pastraipos pirmą įtrauką,

kadangi:

- (1) Reglamento (EEB) Nr. 2261/84 18 straipsnyje numatoma, kad alyvuogių derlingumas ir aliejaus gamybos apimtį, numatyti Reglamento Nr. 136/66/EEB 5 straipsnio 7 dalyje, turi būti nustatomi vienodoms gamybos zonoms, remiantis valstybių narių gamintojų pateiktais skaičiais. Gamybos zonos buvo nustatytos Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2138/97<sup>(3)</sup>. Atsižvelgiant į gautus duomenis, reikėtų nustatyti šį alyvuogių derlingumą ir aliejaus gamybos apimtį.
- (2) 1998 m. spalio 30 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 2366/98, nustatančio išsamias pagalbos sistemos alyvuogių aliejaus gamybai taikymo taisykles nuo

<sup>(1)</sup> OL L 172, 1966 9 30, p. 3025/66. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1513/2001 (OL L 201, 2001 7 26, p. 4).

<sup>(2)</sup> OL L 208, 1984 8 3, p. 3. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1639/98 (OL L 210 1998 7 28, p. 38).

<sup>(3)</sup> OL L 297, 1997 10 31, p. 3. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1808/2004 (OL L 318, 2004 10 19, p. 15).

1998–1999 iki 2004–2005 prekybos metų<sup>(4)</sup>, 6 straipsnyje vienodose gamybos zonose įvedamas alyvuogių derlingumo ir aliejaus gamybos apimtį apskaičiavimo metodas, pagal kurį atsižvelgiama į bendrus statistinius rezultatus, gautus pagal mėginius paimtus iš didesnių regioninių gamybos zonų.

- (3) Prancūzijos atveju atsižvelgiant į šios šalies žemą produkcijos lygį, statistiniai rezultatai buvo gauti iš vienintelės regioninės gamybos zonos ir mažo mėginio, kuris nesuteikia pakankamai tikslių duomenų nacionaliniu lygiu. Pagal statistinius rezultatus pakoregavus vienodų zonų alyvuogių derlingumą ir aliejaus gamybos apimtį, kaip numatyta Reglamento (EB) Nr. 2366/98 6 straipsnyje, paaiškėjo, kad dydžiai 2003–2004 prekybos metams yra nesuderinami. Todėl reikėtų nustatyti vienodų zonų alyvuogių derlingumą ir aliejaus gamybos apimtį Prancūzijoje, netaikant minėto pakoregavimo.
- (4) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Aliejaus ir riebalų valdymo komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Alyvuogių derlingumas ir aliejaus gamybos apimtį 2003–2004 prekybos metams yra nustatyti priede.

*2 straipsnis*Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Jis taikomas nuo 2003 m. lapkričio 1 d.

<sup>(4)</sup> OL L 293, 1998 10 31, p. 50. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1432/2004 (OL L 264, 2004 8 11, p. 6).

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2004 m. spalio 19 d.

*Komisijos vardu*

Franz FISCHLER

*Komisijos narys*

\_\_\_\_\_

ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — BIJLAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LIITE — BILAGA

A. ITALIA — ITÁLIE — ITALIEN — ITALIEN — ITAALIA — ITAALIA — ITALY — ITALIE — ITALIA — ITÁLIJA — ITALIJA — OLASZORSZÁG — ITALIË — WŁOCHY — ITÁLIA — TALIAANSKO — ITALIJA — ITALIA — ITALIEN

Zonas regionales y provincias Oblasti a území Regionale zoner og provinser Erzeugungsregionen und -provinzen Piirkondlikud alad ja provintsid Περιφερειακές ζώνες και επαρχίες Regional areas and provinces Zones régionales et Provinces Zone regionali e province Regioni un provinces Regionai ir provincijos Regionális területek és provinciák Regionale gebieden en provincies Strefy regionalne i prowincje Zonas regionais e províncias Regionálne zóny a provincie Regionalna območja in province Alueelliset vyöhykkeet ja maakunnat Regionala områden och provinser	Zona (1) Zóna (1) Zone (1) Zone (1) Piirkond (1) Ζώνη (1) Zone (1) Zone (1) Zona (1) Zona (1) Zona (1) Zona (1) Övezet (1) Zone (1) Obszar (1) Zona (1) Zóna (1) Cona (1) Alue (1) Zon (1)	kg. aceitunas/árbol cosechado kg sklizených oliv/strom kg oliven/høstet træ kg Oliven/abgeerntetem Ölbaum kg oliive/koristatud puu συγκομιδή σε kg ελαιόκαρπου/δένδρο kg olives/tree harvested kg olives/arbre récolté kg olive/albero sottoposto a raccolta olivas (kg)/novākta olīvkoka alyvuogių kg/nurinkto alyvmedžio szüretelt olajbogyó kg/fa kg oljiven per afgeogste boom kg zebranych oliwek/drzewo kg azeitonas/árvore objecto de colheita kg olív/olivovník kg oliv/rodno oljčno drevo kg oliiveja/korjattu puu kg oliver/skördat träd	kg aceite/100 kg aceitunas kg olivového oleje/100 oliv kg olie/100 kg oliven kg Öl/100 kg Oliven kg öli/100 kg oliive Χιλιόγραμμα ελαιολάδου/100 χιλιόγραμμα ελαιοκάρπου oil kg/100 kg olives kg huile/100 kg olives kg olio/100 kg olive eļļas kg/100 kg olīvu aliejaus kg/100 kg alyvuogių olaj kg/100 kg olajbogyó kg olie/100 kg oljiven kg oleju/100 kg oliwek kg azeite/100 kg azeitonas kg olivového oleja/100 olív kg oljčnega olja/100 oliv kg öljyä/100 kg oliiveja kg olja/100 kg oliver
1	2	3	4
<b>1. Foggia/Bari</b>		<b>24,5</b>	<b>19,3</b>
Foggia	1	27,6	18,0
	2	32,6	16,0
	3	22,6	20,0
	4	20,1	18,0
Bari	1	56,8	18,5
	2	29,2	20,5
	3	21,7	19,0
	4	15,9	19,0
<b>2. Taranto/Brindisi/Lecce</b>		<b>33,7</b>	<b>17,4</b>
Taranto	1	38,4	17,0
	2	45,4	16,8
Brindisi	1	40,9	17,9
	2	21,9	14,6
Lecce	1	41,9	17,0
	2	32,9	17,9
	3	42,6	18,5
<b>3. Cosenza/Crotone/Catanzaro</b>		<b>30,7</b>	<b>20,5</b>
Cosenza	1	39,3	20,1
	2	26,2	18,0
	3	16,4	18,6
Crotone	1	49,1	22,0
	2	45,9	21,5
	3	52,4	22,6
Catanzaro	1	29,5	21,5
	2	23,6	21,0
	3	24,9	21,5
	4	9,8	22,0



1	2	3	4
<b>4. Vibo Valentia/Reggio Calabria</b>		<b>40,5</b>	<b>19,8</b>
Vibo Valentia	1	24,7	22,1
	2	26,0	20,3
	3	33,3	19,8
Reggio Calabria	1	55,4	19,5
	2	54,3	18,5
	3	31,0	22,0
	4	30,9	21,5
<b>5. Sicilia</b>		<b>21,7</b>	<b>17,3</b>
Agrigento	1	19,3	17,3
Caltanissetta	1	20,8	17,0
Catania	1	29,7	17,5
Enna	1	39,7	15,5
Messina	1	9,5	18,1
	2	14,0	19,0
Palermo	1	25,8	19,6
	2	14,9	17,0
Ragusa	1	39,7	15,0
Siracusa	1	28,1	13,7
	2	13,4	13,6
Trapani	1	17,6	18,3
<b>6. Campania</b>		<b>14,0</b>	<b>18,6</b>
Avellino	1	13,5	17,8
Benevento	1	11,1	17,3
	2	9,0	18,7
Caserta	1	11,4	16,4
	2	8,9	16,4
Napoli	1	14,6	16,5
Salerno	1	11,5	19,0
	2	17,8	19,2
	3	31,4	19,4
<b>7. Lazio</b>		<b>14,9</b>	<b>15,8</b>
Frosinone	1	7,5	17,0
Latina	1	19,2	16,7
Rieti	1	16,0	15,6
	2	22,0	18,0
Roma	1	5,2	16,8
	2	20,6	14,0
	3	17,5	15,7
Viterbo	1	18,0	14,0
	2	26,0	14,1
<b>8. Abruzzo</b>		<b>14,6</b>	<b>15,8</b>
Chieti	1	10,6	16,0
	2	15,4	15,1
L'Aquila	1	21,6	17,7
Pescara	1	15,0	15,8
	2	21,6	15,9
Teramo	1	11,3	15,3
	2	12,3	16,6

1	2	3	4
<b>9. Toscana</b>		<b>8,5</b>	<b>16,4</b>
Arezzo	1	5,7	15,6
Firenze	1	5,9	16,4
Prato	1	3,8	16,0
Grosseto	1	14,5	18,0
	2	10,1	16,0
	3	14,5	16,4
Livorno	1	13,8	16,5
Lucca	1	2,3	16,2
Massa Carrara	1	3,9	16,0
Pisa	1	13,6	16,9
Pistoia	1	6,3	16,2
Siena	1	9,2	17,2
	2	6,8	15,6
<b>Otras — Jiné — Andre — Sonstige — Muud — Λοιπά — Other — Autres — Altri — Citas — Kitos — Egyéb — Andere — Inne — Outras — Iné — Ostale — Muuta — Andra</b>			
Pordenone	1	2,9	11,8
Trieste	1	7,1	17,3
Trento	1	18,0	16,1
Padova	1	16,2	15,7
Treviso	1	3,7	14,0
Verona	1	15,5	14,9
Vicenza	1	20,0	18,0
Bergamo	1	6,0	16,0
Brescia	1	15,0	14,0
	2	20,0	18,0
Como	1	6,2	16,9
Forli-Cesena	1	14,8	16,8
Bologna	1	8,0	15,0
Ravenna	1	8,7	14,9
Rimini	1	15,5	17,3
Genova	1	2,7	17,0
Imperia	1	11,0	19,8
La Spezia	1	7,1	15,5
Savona	1	7,0	19,0
Perugia	1	7,0	16,1
	2	6,2	17,7
Terni	1	5,7	16,8
Ancona	1	10,4	17,0
Macerata	1	15,0	17,5
Ascoli Piceno	1	19,5	16,7
Pesaro	1	12,0	18,0
	2	10,0	16,0
Campobasso	1	20,4	15,6
	2	7,6	17,1
Isernia	1	10,6	18,0
Matera	1	30,0	20,0

1	2	3	4
Potenza	1	36,5	16,4
	2	18,8	18,5
Cagliari	1	20,0	15,0
Nuoro	1	15,0	16,9
Oristano	1	22,0	16,2
Sassari	1	32,5	18,9
	2	26,0	17,9
<b>ITALIJA</b>		<b>23,1</b>	<b>18,3</b>

(1) Zonas homogéneas a que se refiere el Reglamento (CE) n.º 2138/97.

(1) Homogenní zóny podle Nařízení (ES) č. 2138/97.

(1) Homogene zoner som omhandlet i forordning (EF) nr. 2138/97.

(1) Homogene Erzeugungsgebiete gemäß der Verordnung (EG) Nr. 2138/97.

(1) Määrused (EÜ) nr 2138/97 viidatud ühtlased tootmispiirkonnad.

(1) Ομοιογενείς ζώνες που αναφέρει ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2138/97.

(1) Homogenous zones referred to in Regulation (EC) No 2138/97.

(1) Zones homogènes visées au règlement (CE) n.º 2138/97.

(1) Zone omogenee di cui al regolamento (CE) n. 2138/97.

(1) Homogénās zonas, noteiktas Regulā (EK) Nr. 2138/97.

(1) Vienodos zonos, nurodytos Reglamente (EB) Nr. 2138/97.

(1) A 2138/97/EK rendelet szerinti azonos tulajdonságokkal rendelkező övezetek.

(1) Homogene productiegebieden als bedoeld in Verordening (EG) nr. 2138/97.

(1) Jednorodne obszary w rozumieniu rozporządzenia (WE) nr 2138/97.

(1) Zonas homogéneas referidas no Regulamento (CE) n.º 2138/97.

(1) Homogénna zóna podľa nariadenia Rady (ES) č. 2138/97.

(1) Homogene cone v skladu z Uredbo (ES) št. 2138/97.

(1) Asetuksessa (EY) N:o 2138/97 tarkoitettua yhtenäiset tuotantoalueet.

(1) Enhetliga produktionsområden enligt förordning (EG) nr 2138/97.

B. FRANCIA — FRANCIE — FRANKRIG — FRANKREICH — PRANTSUSMAA — ΓΑΛΛΙΑ — FRANCE — FRANCE — FRANCIA — FRANCIA — PRANCŪZIJA — FRANCIAORSZÁG — FRANKRIJK — FRANCJA — FRANÇA — FRANCÚZSKO — FRANCIIJA — RANSKA — FRANKRIKE

Zonas regionales y zonas homogéneas Místní územní oblasti a homogenní zóny Regionale zoner og homogene zoner Erzeugungsregionen und homogene Erzeugungsggebiete Regionaalpiirkonnad ja homogeesed tsoonid Περιφερειακές ζώνες και ομοιογενείς ζώνες Regional areas and homogenous zones Zones régionales et zones homogènes Zone regionali e zone omogenee Reģionālās zonas un homogēnās zonas Regiono sritys ir homogēnās zonas Regionális térségek és homogén zónák Regionale gebieden en homogene productiegebieden Obszary regionalne i strefy jednorodne Zonas regionais e zonas homogéneas Regionálne oblasti a homogénne zóny Regionalna področja in homogene cone Alueelliset vyöhykkeet ja maakunnat Regionala områden och enhetliga produktionsområden	Zona (1) Zóna (1) Zone (1) Zone (1) Piirkond (1) Ζώνη (1) Zone (1) Zone (1) Zona (1) Zona (1) Zona (1) Övezet (1) Zone (1) Obszar (1) Zona (1) Zóna (1) Cona (1) Alue (1) Zon (1)	kg. aceitunas/árbol cosechado kg sklizených oliv/strom kg oliven/høstet træ kg Oliven/abgeerntetem Ölbaum kg oliive/koristatud puu συγκομιδή σε kg ελαιόκαρπου/δένδρο kg olives/tree harvested kg olives/arbre récolté kg olive/albero sottoposto a raccolta olivas (kg)/novákta olívkoka alyvuogių kg/nurinkto alyvmedžio szüretelt olajbogyó kg/fa kg oljiven per afgeogste boom kg zebranych oliwek/drzewo kg azeitonas/árvore objecto de colheita kg olív/olivovník kg oliv/rodno oljčno drevo kg oliiveja/korjattu puu kg oliver/skördat träd	kg aceite/100 kg aceitunas kg olivového oleje/100 oliv kg olie/100 kg oliven kg Öl/100 kg Oliven kg öli/100 kg oliive Χιλιόγραμμα ελαιολάδου/100 χιλιόγραμμα ελαιοκάρπου oil kg/100 kg olives kg huile/100 kg olives kg olio/100 kg olive eljas kg/100 kg olivu aliejaus kg/100 kg alyvuogių olaj kg/100 kg olajbogyó kg olie/100 kg oljiven kg oleju/100 kg oliwek kg azeite/100 kg azeitonas kg olivového oleja/100 oliv kg oljčnega olja/100 oliv kg öljyä/100 kg oliiveja kg olja/100 kg oliver
<b>Provence-Alpes-Côte d'Azur</b>		<b>13,18</b>	<b>16,77</b>
5. Provence		13,75	16,73
6. Durance		14,78	19,36
7. Pays varois		10,69	15,10
8. Pays niçois		12,87	18,15
<b>Otras — Jiné — Andre — Sonstige — Muud — Άλλα — Other — Autres — Altri — Citas — Kitos — Egyéb — Andere — Inne — Outras — Iné — Ostale — Muuta — Andra</b>		<b>12,93</b>	<b>18,65</b>
1. Roussillon		14,55	13,27
2. Languedoc		12,19	14,98
3. Cévennes		10,69	16,49
4. Baronnies		12,09	22,33
9. Corse		15,17	20,52
<b>PRANCŪZIJA</b>		<b>13,06</b>	<b>17,21</b>

(1) Zonas homogéneas a que se refiere el Reglamento (CE) n.º 2138/97.

(1) Homogenní zóny podle Nařízení (ES) č. 2138/97.

(1) Homogene zoner som omhandlet i forordning (EF) nr. 2138/97.

(1) Homogene Erzeugungsggebiete gemäß der Verordnung (EG) Nr. 2138/97.

(1) Määrused (EÜ) nr 2138/97 viidatud ühtlased tootmispiirkonnad.

(1) Ομοιογενείς ζώνες που αναφέρει ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2138/97.

(1) Homogenous zones referred to in Regulation (EC) No 2138/97.

(1) Zones homogènes visées au règlement (CE) n.º 2138/97.

(1) Zone omogenee di cui al regolamento (CE) n. 2138/97.

(1) Homogénās zonas, noteiktas Regulā (EK) Nr. 2138/97.

(1) Vienodos zonas, nurodytos Reglamente (EB) Nr. 2138/97.

(1) A 2138/97/EK rendelet szerinti azonos tulajdonságokkal rendelkező övezetek.

(1) Homogene productiegebieden als bedoeld in Verordening (EG) nr. 2138/97.

(1) Jednorodne obszary w rozumieniu rozporządzenia (WE) nr 2138/97.

(1) Zonas homogéneas referidas no Regulamento (CE) n.º 2138/97.

(1) Homogénna zóna podľa nariadenia Rady (ES) č. 2138/97.

(1) Homogene cone v skladu z Uredbo (ES) št. 2138/97.

(1) Asetuksessa (EY) N:o 2138/97 tarkoitettua yhtenäiset tuotantoalueet.

(1) Enhetliga produktionsområden enligt förordning (EG) nr 2138/97.

C. GRECIA — ŘECKO — GRÆKENLAND — GRIECHENLAND — KREEKA — ΕΛΛΑΔΑ — GREECE — GRÈCE — GRECIA — GRIEKIJA — GRAIKIJA — GÖRÖGORSZÁG — GRIEKENLAND — GRECJA — GRÉCIA — GRÉCKO — GRČIJA — KREIKKA — GREKLAND

<p>Zonas regionales y provincias Oblasti a území Regionale zoner og provinser Erzeugungsregionen und -provinzen Piirkondlikud alad ja provintsid Περιφερειακές ζώνες και επαρχίες Regional areas and provinces Zones régionales et Provinces Zone regionali e province Regioni un provinces Regionai ir provincijos Regionális területek és provinciák Regionale gebieden en provincies Strefy regionalne i prowincje Zonas regionais e provincias Regionálne zóny a provincie Regionalna območja in province Alueelliset vyöhykkeet ja maakunnat Regionala områden och provinser</p>	<p>Zona (1) Zóna (1) Zone (1) Zone (1) Piirkond (1) Ζώνη (1) Zone (1) Zone (1) Zona (1) Zona (1) Zona (1) Zona (1) Övezet (1) Zone (1) Obszar (1) Zona (1) Zóna (1) Cona (1) Alue (1) Zon (1)</p>	<p>kg. aceitunas/árbol cosechado kg sklizených oliv/strom kg oliven/høstet træ kg Oliven/abgeerntetem Ölbaum kg olive/koristatud puu συγκομιδή σε kg ελαιοκάρπου/δένδρο kg olives/tree harvested kg olives/arbre récolté kg olive/albero sottoposto a raccolta olivas (kg)/novákta olivkoka alyvuogių kg/nurinkto alyvmedžio szüretelt olajbogyó kg/fa kg oljven per afgeogste boom kg zebranych oliwek/drzewo kg azeitonas/árvore objecto de colheita kg olív/olivovník kg oliv/rodno oljčno drevo kg oliveja/korjattu puu kg oliver/skördat träd</p>	<p>kg aceite/100 kg aceitunas kg olivového oleje/100 oliv kg olie/100 kg oliven kg Öl/100 kg Oliven kg öli/100 kg oliive Χιλιόγραμμα ελαιολάδου/100 χιλιόγραμμα ελαιοκάρπου oil kg/100 kg olives kg huile/100 kg olives kg olio/100 kg olive eljas kg/100 kg olivu aliejaus kg/100 kg alyvuogių olaj kg/100 kg olajbogyó kg olie/100 kg oljven kg oleju/100 kg oliwek kg azeite/100 kg azeitonas kg olivového oleja/100 oliv kg oljčnega olja/100 oliv kg öljyä/100 kg oliveja kg olja/100 kg oliver</p>
1	2	3	4
<b>1. Irakleio</b>		<b>27,67</b>	<b>22,02</b>
Irakleio	1	27,91	24,00
	2	29,46	23,00
	3	29,46	23,00
	4	27,91	24,00
	5	43,41	25,00
	6	35,66	23,00
	7	31,01	28,00
	8	27,91	28,00
	9	24,81	27,00
	10	40,31	23,00
<b>2. Lassithi/Rethymni/Khania</b>		<b>27,95</b>	<b>20,71</b>
Lassithi	1	33,06	17,10
	2	28,06	14,10
Rethymno	1	40,32	24,00
	2	22,58	25,00
	3	19,35	25,00
	4	25,81	25,00
	5	43,55	26,00
	6	29,03	22,00
	7	25,81	25,00
	8	25,81	25,00
	9	40,32	24,00
	10	27,42	24,00
	11	27,42	24,00
	12	29,03	22,00
	13	27,42	24,00
	14	30,64	22,00
	15	27,42	24,00
	16	14,52	23,00
	17	20,97	23,00

1	2	3	4
Khania	1	17,74	22,00
	2	16,13	21,00
	3	16,13	25,00
	4	24,19	25,00
	5	19,35	25,00
	6	22,58	25,00
	7	19,35	25,00
	8	16,13	23,00
	9	16,13	25,00
	10	32,26	27,00
	11	32,26	25,00
	12	32,26	25,00
	13	32,26	24,00
	14	25,81	27,00
	15	32,26	25,00
	16	32,26	24,00
	17	19,03	27,00
<b>3. Peloponnisos</b>		<b>37,09</b>	<b>19,52</b>
Argolis	1	24,35	21,00
	2	22,54	19,90
	3	20,81	20,00
Arkadia	1	13,87	20,00
	2	17,34	24,00
	3	6,94	24,00
	4	10,41	18,00
	5	6,94	21,00
	6	10,41	24,00
	7	45,09	18,00
	8	34,68	19,00
	9	24,28	17,00
	10	34,68	17,00
	11	20,81	16,00
	12	13,87	19,00
	13	20,81	16,00
Korinthia	14	10,41	17,50
	15	27,75	25,00
	16	20,81	21,00
	17	17,34	20,00
	18	6,94	19,00
	19	6,94	19,00
	20	10,41	20,70
	1	17,34	21,00
Lakonia	2	20,81	22,00
	3	17,34	29,00
	4	17,34	35,00
	5	17,34	39,00
	6	20,81	25,00
	7	17,34	31,00
	8	17,34	25,00
Lakonia	1	6,94	20,00
	2	20,81	20,00
	3	24,28	23,00
	4	31,22	22,00
	5	17,34	22,00
	6	17,34	22,00
	7	27,75	20,00
	8	31,22	20,00
	9	38,15	23,00

1	2	3	4
Messinia	1	20,81	21,00
	2	13,87	20,00
	3	24,28	21,00
	4	38,15	18,00
	5	48,56	17,00
	6	20,81	17,00
	7	55,50	19,00
	8	48,56	18,00
	9	31,22	17,00
	10	72,84	16,70
	11	55,50	18,00
	12	38,15	18,00
	13	34,68	17,00
	14	38,15	16,00
<b>4. Dytiki Ellada</b>		<b>29,60</b>	<b>17,40</b>
Aitoloakarnania	1	37,96	19,60
	2	23,72	18,00
	3	47,45	19,20
	4	28,47	16,90
	5	23,72	17,40
	6	23,72	19,00
	7	21,35	15,10
	8	23,72	16,60
Akhaia	1	52,19	23,00
	2	45,08	21,00
	3	18,98	9,00
	4	30,84	16,00
Ileia	1	21,35	21,10
	2	16,61	18,00
	3	18,98	21,00
<b>5. Ionia Nisia</b>		<b>28,19</b>	<b>19,59</b>
Zakynthos	1	38,86	19,00
	2	42,75	18,00
	3	42,75	16,00
Kerkyra	1	22,74	22,00
Kefallinia	1	28,18	18,00
	2	25,26	17,00
Levkas	1	12,63	19,00
	2	12,63	20,00
	3	6,80	18,00
	4	3,30	20,00
<b>6. Sterea Ellada</b>		<b>21,90</b>	<b>18,86</b>
Voiotia	1	8,58	18,00
	2	17,16	19,00
	3	8,58	19,00
	4	12,87	20,00
	5	25,74	19,00
	6	12,87	20,00

1	2	3	4
Evvoia	1	17,16	20,00
	2	12,87	20,00
	3	34,32	20,00
	4	4,29	20,00
	5	34,32	20,00
	6	30,03	20,00
	7	4,29	20,00
	8	4,29	20,00
	9	17,16	20,00
	10	17,16	20,00
	11	4,29	20,00
	12	8,58	20,00
	13	8,58	20,00
Evrytania	1	35,73	15,00
Fthiotis	1	17,46	18,00
	2	16,30	19,30
	3	12,57	16,40
	4	8,84	17,00
	5	2,53	17,00
Fokis	1	64,35	17,00
	2	77,22	20,00
	3	55,77	19,00
	4	60,92	19,70
	5	14,16	19,50
	6	10,72	19,00
	7	21,45	19,00
<b>7. Lesvos</b>		<b>20,47</b>	<b>25,17</b>
Lesvos	1	10,70	27,00
	2	4,33	25,40
	3	14,98	21,00
	4	33,33	27,30
	5	24,24	23,00
	6	17,53	23,20
	7	23,46	26,30
<b>Otras — Jiné — Andre — Sonstige — Muud — Λοιπά — Other — Autres — Altri — Citas — Kitos — Egyéb — Andere — Inne — Outras — Iné — Ostale — Muuta — Andra</b>			
Athinai	1	5,32	17,00
Attiki Dytiki	1	15,85	18,00
	2	13,87	17,00
	3	13,87	17,00
Attiki Anatoliki	1	5,94	19,00
Peiraia	1	16,07	16,00
	2	7,03	19,16
	3	10,66	19,35
	4	8,48	19,64
	5	9,23	19,91
	6	13,00	18,51
	7	8,44	15,86
Arta	1	3,96	16,00
	2	3,96	14,00
	3	3,96	12,00
Thesprotia	1	40,28	18,29
	2	19,26	18,72
	3	7,19	15,15



1	2	3	4
Ioannina	1	9,91	14,00
Preveza	1	29,72	18,00
	2	67,37	18,40
	3	73,32	20,00
	4	25,76	17,00
	5	23,78	15,00
	6	25,76	14,00
	7	19,82	15,00
Karditsa	1	3,80	16,70
Larisa	1	24,37	16,00
	2	6,94	16,00
	3	2,77	16,00
	4	5,35	15,00
Magnisia	1	15,85	19,00
	2	15,85	19,00
	3	13,87	18,00
	4	13,87	18,00
	5	1,98	18,00
Trikala	1	19,82	17,00
Drama	1	4,36	13,90
Imathia	1	15,85	13,00
	2	13,87	12,00
Kilkis	1	11,81	16,80
	2	14,48	16,40
Kozani	1	0,00	0,00
Pella	1	8,04	14,29
	2	6,94	17,00
Thessaloniki	1	7,93	19,00
	2	9,91	17,00
	3	5,94	19,00
Kavala	1	17,24	18,60
	2	21,00	18,50
	3	19,00	19,60
	4	21,20	18,30
	5	63,01	16,40
	6	13,08	16,60
Pieria	1	20,07	18,00
	2	17,84	16,00
	3	11,15	16,00
Serrai	1	7,20	18,60
Khalkidiki	1	15,07	25,00
	2	4,77	26,00
	3	8,90	25,00
	4	12,93	25,90
	5	13,09	25,60
	6	14,49	26,40
	7	9,43	27,00
	8	3,75	25,50
Evros	1	20,07	19,00
	2	8,92	18,00
Xanthi	1	15,28	15,62
Rodopi	1	55,75	18,00
Dodekanisos	1	8,92	21,00
	2	14,49	20,00
	3	13,38	21,50

1	2	3	4
Kyklades	1	25,11	18,74
	2	8,74	19,75
	3	23,19	21,35
	4	9,48	24,38
	5	28,34	21,56
	6	11,85	18,05
	7	17,75	21,02
	8	4,95	19,05
Samos	1	11,25	22,00
	2	4,50	22,00
	3	11,25	24,00
	4	6,75	24,00
	5	4,50	20,00
	6	11,25	22,00
	7	2,25	20,00
	8	2,25	19,00
	9	2,25	19,00
	10	11,25	24,00
	11	2,25	20,00
	12	2,25	19,00
Khios	1	6,75	25,00
	2	7,87	27,00
	3	7,87	25,00
<b>GRAIKIJA</b>		<b>25,36</b>	<b>20,87</b>

(<sup>1</sup>) Zonas homogéneas a que se refiere el Reglamento (CE) n.º 2138/97.

(<sup>1</sup>) Homogenní zóny podle Nařízení (ES) č. 2138/97.

(<sup>1</sup>) Homogene zoner som omhandlet i forordning (EF) nr. 2138/97.

(<sup>1</sup>) Homogene Erzeugungsgebiete gemäß der Verordnung (EG) Nr. 2138/97.

(<sup>1</sup>) Määrused (EÜ) nr 2138/97 viidatud ühtlased tootmispiirkonnad.

(<sup>1</sup>) Ομοιογενείς ζώνες που αναφέρει ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2138/97.

(<sup>1</sup>) Homogenous zones referred to in Regulation (EC) No 2138/97.

(<sup>1</sup>) Zones homogènes visées au règlement (CE) n.º 2138/97.

(<sup>1</sup>) Zone omogenee di cui al regolamento (CE) n. 2138/97.

(<sup>1</sup>) Homogénās zonas, noteiktas Regulā (EK) Nr. 2138/97.

(<sup>1</sup>) Vienodos zonas, nurodytos Reglamente (EB) Nr. 2138/97.

(<sup>1</sup>) A 2138/97/EK rendelet szerinti azonos tulajdonságokkal rendelkező övezetek.

(<sup>1</sup>) Homogene productiegebieden als bedoeld in Verordening (EG) nr. 2138/97.

(<sup>1</sup>) Jednorodne obszary w rozumieniu rozporządzenia (WE) nr 2138/97.

(<sup>1</sup>) Zonas homogéneas referidas no Regulamento (CE) n.º 2138/97.

(<sup>1</sup>) Homogénna zóna podľa nariadenia Rady (ES) č. 2138/97.

(<sup>1</sup>) Homogene cone v skladu z Uredbo (ES) št. 2138/97.

(<sup>1</sup>) Asetuksessa (EY) N:o 2138/97 tarkoitettut yhtenäiset tuotantoalueet.

(<sup>1</sup>) Enhetliga produktionsområden enligt förordning (EG) nr 2138/97.

D. ESPAÑA — ŠPANĖLSKO — SPANIEN — SPANIEN — HISPAANIA — ΙΣΠΑΝΙΑ — SPAIN — ESPAGNE — SPAGNA — SPĀNIJA — ISPANIJA — SPANYOLORSZÁG — SPANJE — HISZPANIA — ESPANHA — ŠPANIELSKO — ŠPANIJA — ESPANJA — SPANIEN

Zonas regionales y provincias Oblasti a území Regionale zoner og provinser Erzeugungsregionen und -provinzen Piirkondlikud alad ja provintsid Περιφερειακές ζώνες και επαρχίες Regional areas and provinces Zones régionales et Provinces Zone regionali e province Regionai un provinces Regionai ir provincijos Regionális területek és provinciák Regionale gebieden en provincies Strefy regionalne i prowincje Zonas regionais e provincias Regionálne zóny a provincie Regionalna območja in province Alueelliset vyöhykkeet ja maakunnat Regionala områden och provinser	Zona (1) Zóna (1) Zone (1) Zone (1) Piirkond (1) Ζώνη (1) Zone (1) Zone (1) Zona (1) Zona (1) Zona (1) Zona (1) Övezet (1) Zone (1) Obszar (1) Zona (1) Zóna (1) Cona (1) Alue (1) Zon (1)	kg. aceitunas/árbol cosechado kg sklizených oliv/strom kg oliven/høstet træ kg Oliven/abgeerntetem Ölbaum kg olive/koristatud puu συγκομιδή σε kg ελαιόκαρπου/δένδρο kg olives/tree harvested kg olives/arbre récolté kg olive/albero sottoposto a raccolta olivas (kg)/novákta olivkoka alyvuogių kg/nurinkto alyvmedžio szüretelt olajbogyó kg/fa kg oljven per afgeogste boom kg zebranych oliwek/drzewo kg azeitonas/árvore objecto de colheita kg olív/olivovník kg oliv/rodno oljčno drevo kg oliveja/korjattu puu kg oliver/skördat träd	kg aceite/100 kg aceitunas kg olivového oleje/100 oliv kg olie/100 kg oliven kg Öl/100 kg Oliven kg öli/100 kg oliive Χιλιόγραμμα ελαιολάδου/100 χιλιόγραμμα ελαιοκάρπου oil kg/100 kg olives kg huile/100 kg olives kg olio/100 kg olive ellas kg/100 kg olivu aliejaus kg/100 kg alyvuogių olaj kg/100 kg olajbogyó kg olie/100 kg oljven kg oleju/100 kg oliwek kg azeite/100 kg azeitonas kg olivového oleja/100 oliv kg oljčnega olja/100 oliv kg öljvä/100 kg oliveja kg olja/100 kg oliver
1	2	3	4
<b>1. Jaén</b>		<b>56,13</b>	<b>21,11</b>
Jaén	1	38,36	20,23
	2	46,44	19,14
	3	43,08	18,98
	4	45,85	20,07
	5	71,39	21,65
	6	50,60	21,90
	7	38,45	22,21
	8	48,52	21,50
	9	59,51	22,42
<b>2. Granada/Málaga/Sevilla</b>		<b>44,37</b>	<b>19,87</b>
Granada	1	38,62	21,67
	2	46,76	22,53
	3	61,77	20,60
	4	38,78	23,03
	5	75,28	21,69
	6	34,34	22,49
Málaga	1	55,07	19,00
	2	31,39	20,00
	3	19,53	17,00
	4	20,72	18,00
	5	6,82	16,00
Sevilla	1	49,48	18,50
	2	26,17	16,50
	3	43,00	14,50
	4	11,84	18,50
	5	25,18	15,50
	6	36,03	18,50
<b>3. Córdoba</b>		<b>44,91</b>	<b>18,97</b>
Córdoba	1	9,43	20,82
	2	10,94	19,21
	3	33,60	18,57
	4	20,91	15,85
	5	33,16	17,12
	6	76,80	19,69
	7	44,74	20,48
	8	60,78	18,77

1	2	3	4
<b>4. Castilla-La Mancha</b>		<b>19,53</b>	<b>21,15</b>
Albacete	1	12,45	22,30
	2	11,40	21,41
	3	16,97	20,11
	4	9,58	19,00
	5	11,68	23,40
	6	12,51	20,70
	7	13,62	21,41
Ciudad Real	1	26,78	21,54
	2	15,34	21,24
	3	21,16	22,18
	4	11,56	19,88
	5	16,78	19,60
	6	19,51	22,07
Cuenca	1	9,09	20,50
	2	8,63	19,44
	3	10,13	19,44
	4	25,25	20,81
	5	18,60	21,57
	6	17,90	20,25
Guadalajara	1	10,80	20,40
	2	10,68	20,63
	3	12,62	20,71
	4	12,73	20,53
Toledo	1	19,16	15,39
	2	25,83	17,94
	3	33,69	20,73
	4	19,47	20,49
	5	25,90	22,84
	6	37,74	21,02
	7	21,53	21,54
<b>5. Cataluña/Com. Valenciana</b>		<b>23,57</b>	<b>20,89</b>
Barcelona	1	19,86	18,70
	2	18,69	18,70
	3	12,85	17,30
	4	18,69	17,90
	5	12,85	19,00
Gerona	1	17,52	18,00
Lérida	1	8,29	19,50
	2	10,98	21,30
	3	8,53	18,20
	4	7,71	17,30
	5	11,68	21,00
	6	9,46	21,50
	7	8,06	20,70
Tarragona	1	28,04	21,06
	2	22,78	19,25
	3	37,39	22,31
	4	12,90	18,36
	5	20,00	15,95
	6	21,60	21,16
	7	27,29	16,50

1	2	3	4	
Castellón	1	21,17	26,00	
	2	24,99	16,48	
	3	16,95	19,26	
Valencia	1	16,33	20,22	
	2	18,65	18,73	
	3	21,09	20,36	
	4	13,55	20,06	
Alicante	5	15,67	22,11	
	1	20,22	23,46	
	2	14,21	24,94	
	3	11,82	25,53	
	4	10,09	18,98	
	5	38,87	15,15	
<b>6. Extremadura</b>		<b>17,61</b>	<b>18,72</b>	
Badajoz	1	14,02	20,00	
	2	19,11	20,00	
	3	25,48	19,00	
	4	7,65	19,00	
	5	26,76	21,00	
	6	6,37	20,00	
Cáceres	1	12,74	12,00	
	2	11,47	14,00	
	3	12,74	20,00	
	4	11,47	16,00	
	5	16,56	18,00	
	6	14,02	14,00	
<b>Otras — Jiné — Andre — Sonstige — Muud — Δοιπά — Other — Autres — Altri — Citas — Kítos — Egyéb — Andere — Inne — Outras — Iné — Ostale — Muuta — Andra</b>				
Almería	1	30,52	19,65	
	1	18,62	19,10	
	1	17,00	16,66	
Huelva	2	38,00	18,17	
	3	34,00	17,30	
	Zaragoza	1	14,00	20,00
		2	18,00	21,50
		3	20,00	22,00
		4	22,00	19,00
5		30,00	20,00	
6		30,00	20,00	
Teruel	1	28,00	23,00	
	2	20,00	20,50	
	3	15,00	21,00	
	4	30,00	21,00	
Huesca	1	7,00	20,00	
	2	14,00	21,00	
	3	12,00	19,00	
	4	5,00	21,00	
	5	10,00	17,00	

1	2	3	4
Baleares	1	6,20	16,55
	2	8,60	18,50
	3	9,00	19,00
	4	12,00	14,26
Ávila	1	25,00	14,50
	2	20,00	15,50
	3	26,00	14,00
	4	23,00	17,00
Salamanca	1	15,00	13,50
	2	14,00	12,50
Valladolid	1	1,00	17,00
Zamora	1	32,00	12,50
La Rioja	1	12,50	20,50
Madrid	1	15,38	22,18
	2	15,38	20,32
Murcia	1	9,50	22,70
	2	7,50	19,40
	3	8,50	16,80
	4	20,50	18,70
	5	8,50	21,50
Navarra	1	13,05	18,40
	2	12,29	23,18
Álava	1	33,40	22,60
<b>ISPANIJA</b>		<b>36,00</b>	<b>20,30</b>

(<sup>1</sup>) Zonas homogéneas a que se refiere el Reglamento (CE) n.º 2138/97.

(<sup>1</sup>) Homogenní zóny podle Nařízení (ES) č. 2138/97.

(<sup>1</sup>) Homogene zoner som omhandlet i forordning (EF) nr. 2138/97.

(<sup>1</sup>) Homogene Erzeugungsgebiete gemäß der Verordnung (EG) Nr. 2138/97.

(<sup>1</sup>) Määrused (EÜ) nr 2138/97 viidatud ühtlased tootmispiirkonnad.

(<sup>1</sup>) Ομοιογενείς ζώνες που αναφέρει ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2138/97.

(<sup>1</sup>) Homogenous zones referred to in Regulation (EC) No 2138/97.

(<sup>1</sup>) Zones homogènes visées au règlement (CE) n.º 2138/97.

(<sup>1</sup>) Zone omogenee di cui al regolamento (CE) n. 2138/97.

(<sup>1</sup>) Homogénās zonas, noteiktas Regulā (EK) Nr. 2138/97.

(<sup>1</sup>) Vienodos zonos, nurodytos Reglamente (EB) Nr. 2138/97.

(<sup>1</sup>) A 2138/97/EK rendelet szerinti azonos tulajdonságokkal rendelkező övezetek.

(<sup>1</sup>) Homogene productiegebieden als bedoeld in Verordening (EG) nr. 2138/97.

(<sup>1</sup>) Jednorodne obszary w rozumieniu rozporządzenia (WE) nr 2138/97.

(<sup>1</sup>) Zonas homogéneas referidas no Regulamento (CE) n.º 2138/97.

(<sup>1</sup>) Homogénna zóna podľa nariadenia Rady (ES) č. 2138/97.

(<sup>1</sup>) Homogene cone v skladu z Uredbo (ES) št. 2138/97.

(<sup>1</sup>) Asetuksessa (EY) N:o 2138/97 tarkoitett yhtenäiset tuotantoalueet.

(<sup>1</sup>) Enhetliga produktionsområden enligt förordning (EG) nr 2138/97.

E. PORTUGAL — PORTUGALSKO — PORTUGAL — PORTUGAL — PORTUGAL — ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ — PORTUGAL — PORTUGAL — PORTOGALLO — PORTUGĀLE — PORTUGALIJA — PORTUGALIA — PORTUGÁLIA — PORTUGAL — PORTUGAL — PORTUGALSKO — PORTUGALSKA — PORTUGALI — PORTUGAL

1	2	3	4
Zonas regionales y regiones	Zona (1)	kg. aceitunas/árbol cosechado	kg aceite/100 kg aceitunas
Místní územní oblasti a regiony	Zóna (1)	kg sklizených oliv/strom	kg olivového oleje/100 oliv
Regionale zoner og regioner	Zone (1)	kg oliven/høstet træ	kg olie/100 kg oliven
Erzeugungsregionen und Regionen	Zone (1)	kg Oliven/abgeerntetem Ölbaum	kg Öl/100 kg Oliven
Regionaalpiirkonnad ja regioonid	Piirkond (1)	kg oliive/koristatud puu	kg õli/100 kg oliive
Περιφερειακές ζώνες και περιοχές	Ζώνη (1)	συγκομιδή σε kg ελαιόκαρπου/δένδρο	Χιλιόγραμμα ελαιολάδου/100 χιλιόγραμμα ελαιοκάρπου
Regional areas and regions	Zone (1)	kg olives/tree harvested	oil kg/100 kg olives
Zones régionales et régions	Zone (1)	kg olives/arbre récolté	kg huile/100 kg olives
Zone regionali e regione	Zona (1)	kg olive/albero sottoposto a raccolta	kg olio/100 kg olive
Reģionālās zonas un reģioni	Zona (1)	olīvas (kg)/novākta olīvkoka	eļļas kg/100 kg olīvu
Regioninės sritys ir regionai	Zona (1)	alyvuogių kg/nurinkto alyvmedžio	aliejaus kg/100 kg alyvuogių
Regionális térségek és régiók	Övezet (1)	szüretelt olajbogyó kg/fa	olaj kg/100 kg olajbogyó
Regionale gebieden en regio	Zone (1)	kg oliven per afge oogste boom	kg olie/100 kg oliven
Obszary regionalne i regiony	Obszar (1)	kg zebranych oliwek/drzewo	kg oleju/100 kg oliwek
Zonas regionais e regioes	Zona (1)	kg azeitonas/árvore objecto de colheita	kg azeite/100 kg azeitonas
Regionálne oblasti a regióny	Zóna (1)	kg oliv/olivovník	kg olivového oleja/100 oliv
Regionalna področja in regije	Cona (1)	kg oliv/rodno oljčno drevo	kg oljčnega olja/100 oliv
Alueelliset vyöhykkeet ja maakunta	Alue (1)	kg oliiveja/korjattu puu	kg öljyä/100 kg oliiveja
Regionala områden och kommun	Zon (1)	kg oliver/skördat trääd	kg olja/100 kg oliver
<b>1. Alentejo</b>		<b>14,70</b>	<b>14,40</b>
Portalegre	1	14,00	14,00
Barros de Fronteira e zonas circundantes	1	13,00	14,00
	2	13,00	14,00
Elvas	1	15,00	14,00
	2	15,00	15,00
Litoral Sul	1	12,00	13,00
	2	13,00	13,00
Évora	1	13,00	13,00
	2	13,00	13,00
	3	14,00	12,00
Calcários Duros	1	14,00	13,00
Alto Alentejo Oriental	1	13,00	12,00
	2	13,00	13,00
Transição Barros de Beja/Alto Alentejo	1	14,00	13,00
	2	14,00	13,00
Margem Esquerda	1	13,00	13,00
	2	17,00	18,00
Barros de Beja	1	13,00	12,00
	2	14,00	13,00
Serras Alentejanas	1	12,00	12,00
	2	12,00	11,00
<b>2. Norte</b>		<b>14,40</b>	<b>15,50</b>
Entre Douro e Minho (Noroeste)	1	8,00	11,00
	2	8,00	11,00
	3	8,00	11,00
	4	9,00	11,00
	5	8,00	12,00
	6	10,00	11,00
Terra Fria Transmontana	1	12,00	16,00
	2	11,00	15,00
Alto Douro	1	16,00	16,00
	2	15,00	17,00
	3	13,00	15,00
	4	13,00	14,00
	5	12,00	13,00

1	2	3	4
<b>3. Centro</b>		<b>12,20</b>	<b>11,30</b>
Centro Litoral	1	9,00	11,00
	2	10,00	12,00
	3	9,00	11,00
	4	10,00	12,00
	5	9,00	11,00
Beira Central	1	11,00	13,00
Alto Mondego	1	12,00	12,00
	2	12,00	13,00
Beira Serrana	1	9,00	14,00
	2	10,00	13,00
	3	12,00	12,00
	4	12,00	10,00
Centro Interior Serrano	1	12,00	12,00
	2	12,00	13,00
	3	11,00	12,00
	4	12,00	11,00
	5	12,00	11,00
Beira Baixa	1	13,00	12,00
	2	13,00	11,00
	3	13,00	12,00
	4	12,00	12,00
<b>Otras — Jiné — Andre — Sonstige — Muud — Λοιπά — Other — Autres — Altri — Citas — Kitos — Egyéb — Andere — Inne — Outras — Iné — Ostale — Muuta — Andra</b>			
Oeste e Lisboa	1	9,00	13,00
Ribatejo	1	11,00	12,00
	2	11,00	14,00
	3	11,00	12,00
	4	11,00	12,00
Charneca do Tejo	1	11,00	11,00
	2	13,00	12,00
Algarve	1	10,00	12,00
	2	10,00	12,00
	3	11,00	11,00
<b>PORTUGALIJA</b>		<b>13,40</b>	<b>14,40</b>

(<sup>1</sup>) Zonas homogéneas a que se refiere el Reglamento (CE) n.º 2138/97.

(<sup>1</sup>) Homogenní zóny podle Nařízení (ES) č. 2138/97.

(<sup>1</sup>) Homogene zoner som omhandlet i forordning (EF) nr. 2138/97.

(<sup>1</sup>) Homogene Erzeugungsgebiete gemäß der Verordnung (EG) Nr. 2138/97.

(<sup>1</sup>) Määrused (EÜ) nr 2138/97 viidatud ühtlased tootmispiirkonnad.

(<sup>1</sup>) Ομοιογενείς ζώνες που αναφέρει ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2138/97.

(<sup>1</sup>) Homogenous zones referred to in Regulation (EC) No 2138/97.

(<sup>1</sup>) Zones homogènes visées au règlement (CE) n.º 2138/97.

(<sup>1</sup>) Zone omogenee di cui al regolamento (CE) n. 2138/97.

(<sup>1</sup>) Homogénās zonas, noteiktas Regulā (EK) Nr. 2138/97.

(<sup>1</sup>) Vienodos zonos, nurodytos Reglamente (EB) Nr. 2138/97.

(<sup>1</sup>) A 2138/97/EK rendelet szerinti azonos tulajdonságokkal rendelkező övezetek.

(<sup>1</sup>) Homogene productiegebieden als bedoeld in Verordening (EG) nr. 2138/97.

(<sup>1</sup>) Jednorodne obszary w rozumieniu rozporządzenia (WE) nr 2138/97.

(<sup>1</sup>) Zonas homogéneas referidas no Regulamento (CE) n.º 2138/97.

(<sup>1</sup>) Homogénna zóna podľa nariadenia Rady (ES) č. 2138/97.

(<sup>1</sup>) Homogene cone v skladu z Uredbo (ES) št. 2138/97.

(<sup>1</sup>) Asetuksessa (EY) N:o 2138/97 tarkoitettua yhtenäiset tuotantoalueet.

(<sup>1</sup>) Enhetliga produktionsområden enligt förordning (EG) nr 2138/97.



**KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1828/2004****2004 m. spalio 21 d.**

**iš dalies keičiantis Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2501/2001, numatantį bendrųjų tarifų lengvatų sistemos taikymą nuo 2002 m. sausio 1 d. iki 2004 m. gruodžio 31 d., ir įtraukiantis Rytų Timoro Demokratinę Respubliką į sąrašą šalių, kurioms taikomos specialiosios, mažiausiai išsivysčiusioms šalims skirtos, priemonės**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2501/2001, numatantį bendrųjų tarifų lengvatų sistemos taikymą nuo 2002 m. sausio 1 d. iki 2004 m. gruodžio 31 d.<sup>(1)</sup>, ypač į jo 35 straipsnį,

kadangi:

- (1) Reglamento (EB) Nr. 2501/2001 9 straipsnis numato palankesnių muitų taikymą mažiausiai išsivysčiusioms šalims, nustatytoms Jungtinių Tautų (JT) ir išvardytoms to reglamento I priede.
- (2) Vadovaujantis JT Ekonomikos ir socialinių reikalų tarybos rekomendacija, Rytų Timoro Demokratinė Respublika buvo įtraukta į mažiausiai išsivysčiusių šalių sąrašą pagal JT Generalinės Asamblėjos 2003 m. gruodžio 17 d. rezoliuciją.

(3) Todėl Reglamento (EB) Nr. 2501/2001 I priedas turėtų būti atitinkamai pakeistas.

(4) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Bendrųjų lengvatų komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Reglamento (EB) Nr. 2501/2001 I priede po įrašo „TL“ einantis pavadinimas „Rytų Timoras“ keičiamas pavadinimu „Rytų Timoro Demokratinė Respublika“, o H skiltyje rašomas kryžiuokas.

*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja trečią dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2004 m. spalio 21 d.

*Komisijos vardu*

Pascal LAMY

*Komisijos narys*

<sup>(1)</sup> OL L 346, 2001 12 31, p. 1. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 905/2004 (OL L 163, 2004 4 30, p. 45).

**KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1829/2004****2004 m. spalio 21 d.****patvirtinantis nuostatas, leidžiančias Belgijai, Portugalijai, Graikijai ir Kiprui nukrypti nuo Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 2150/2002 dėl atliekų statistikos nuostatų****(Tekstas svarbus EEE)**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2002 m. lapkričio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2150/2002 dėl atliekų statistikos<sup>(1)</sup>, ypač į jo 4 straipsnio 1 dalį,

atsižvelgdama į 2003 m. lapkričio 12 d. Belgijos prašymą,

atsižvelgdama į 2003 m. gruodžio 4 d. Portugalijos prašymą,

atsižvelgdama į 2004 m. sausio 15 d. Graikijos prašymą,

atsižvelgdama į 2004 m. kovo 4 d. Kipro prašymą,

kadangi:

- (1) Pagal Reglamento (EB) Nr. 2150/2002 4 straipsnio 1 dalį pereinamuoju laikotarpiu Komisija gali leisti taikyti nuo kai kurių šio reglamento priedų nukrypti leidžiančias nuostatas.
- (2) Tokias nukrypti leidžiančias nuostatas turėtų būti leista taikyti Belgijai, Portugalijai, Graikijai ir Kiprui jų prašymu.
- (3) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Statistikos programų komiteto, įsteigto Tarybos sprendimu 89/382/EEB, Euratomas<sup>(2)</sup>, nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

1. Šiuo reglamentu leidžiama taikyti šias nuo Reglamento (EB) Nr. 2150/2002 nukrypti leidžiančias nuostatas:

<sup>(1)</sup> OL L 332, 2002 12 9, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 574/2004 (OL L 90, 2004 3 27, p. 15).

<sup>(2)</sup> OL L 181, 1989 6 28, p. 47.

a) Belgijai leidžiama nukrypti leidžiančias nuostatas taikyti rengiant duomenis, susijusius su I priedo 8 skirsnio 1.1 punkto 1 eilute (Žemės ūkis, medžioklė ir miškininkystė), 2 eilute (Žuvininkystė) bei 16 eilute (Paslaugų veikla) ir su II priedo 8 skirsnio 2 dalimi;

b) Portugalijai leidžiama nukrypti leidžiančias nuostatas taikyti rengiant duomenis, susijusius su I priedo 8 skirsnio 1.1 punkto 1 eilute (Žemės ūkis, medžioklė ir miškininkystė), 2 eilute (Žuvininkystė) bei 16 eilute (Paslaugų veikla) ir su II priedo 8 skirsnio 2 dalimi;

c) Graikijai leidžiama nukrypti leidžiančias nuostatas taikyti rengiant duomenis, susijusius su I priedo 8 skirsnio 1.1 punkto 1 eilute (Žemės ūkis, medžioklė ir miškininkystė), 2 eilute (Žuvininkystė) bei 16 eilute (Paslaugų veikla) ir su II priedo 8 skirsnio 2 dalimi;

d) Kiprui leidžiama nukrypti leidžiančias nuostatas taikyti rengiant duomenis, susijusius su I priedo 8 skirsnio 1.1 punkto 1 eilute (Žemės ūkis, medžioklė ir miškininkystė), 2 eilute (Žuvininkystė) bei 16 eilute (Paslaugų veikla) ir su II priedo 8 skirsnio 2 dalimi.

2. 1 dalyje numatytas nukrypti leidžiančias nuostatas leidžiama taikyti tikrai pirmųjų ataskaitinių, būtent 2004-ųjų, metų duomenims.

Šiam laikotarpiui pasibaigus, Belgija, Portugalija, Graikija ir Kipras pateikia duomenis nuo 2006 ataskaitinių metų.

*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2004 m. spalio 21 d.

*Komisijos vardu*  
Joaquín ALMUNIA  
*Komisijos narys*

---

## KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1830/2004

2004 m. spalio 21 d.

iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 283/2004 ir Reglamentą (EB) Nr. 284/2004 dėl vieno Brazilijos ir vieno Izraelio eksportuojančio gamintojo pagamintos polietileno tereftalato (PET) plėvelės tam tikro importo registracijos

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1995 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 384/96 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių<sup>(1)</sup> (toliau – pagrindinis antidempingo reglamentas), ypač į jo 13 straipsnį ir 14 straipsnio 5 dalį, ir į 1997 m. spalio 6 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2026/97 dėl apsaugos nuo subsidijuoto importo iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių<sup>(2)</sup> (toliau – pagrindinis antisubsidijų reglamentas), ypač į jo 23 straipsnį ir 24 straipsnio 5 dalį,

pasikonsultavusi su Patariamuoju komitetu,

kadangi:

## A. PROCEDŪRA

- (1) Reglamentu (EB) Nr. 2597/1999<sup>(3)</sup> (toliau – galutinis antisubsidijų reglamentas) Taryba nustatė 3,8–19,1% kompensacinius muitus Indijos kilmės polietileno tereftalato (PET) plėvelės (toliau – PET plėvelės) importui.
- (2) Reglamentu (EB) Nr. 1676/2001<sup>(4)</sup> (toliau – galutinis antidempingo reglamentas) Taryba nustatė antidempingo muitus, kurie svyruoja nuo 0% iki 62,6%, Indijos kilmės PET plėvelės importui.
- (3) 2004 m. sausio 6 d. Komisija gavo prašymą pagal pagrindinio antidempingo reglamento 13 straipsnio 3 dalį ir pagrindinio antisubsidijų reglamento 23 straipsnio

2 dalį iš „DuPont Teijin Films“, „Mitsubishi Polyester Film GmbH“ ir „Nuroll SpA“ bendrovių ištirti tariamą antidempingo ir kompensacinių priemonių, įvestų Indijos kilmės PET plėvelės importui, apėjimą. Pasak šio prašymo, priemonių buvo siekiama išvengti Indijos kilmės plėvelę perkraunant pakeliui į Bendriją Brazilijoje ir Izraelyje. Šiame prašyme buvo pateikta pakankamai *prima facie* įrodymų dėl pagrindinio antidempingo reglamento 13 straipsnio 1 dalyje ir pagrindinio antisubsidijų reglamento 23 straipsnio 1 dalyje nurodytų faktorių.

- (4) Reglamentu (EB) Nr. 283/2004<sup>(5)</sup> Komisija inicijavo tyrimą dėl tariamo kompensacinių priemonių apėjimo ir Reglamentu (EB) Nr. 284/2004<sup>(6)</sup> – dėl antidempingo priemonių (toliau – inicijuojamieji reglamentai). Remiantis pagrindinio antidempingo reglamento 13 straipsnio 3 dalimi ir 14 straipsnio 5 dalimi ir pagrindinio antisubsidijų reglamento 23 straipsnio 2 dalimi ir 24 straipsnio 5 dalimi, inicijuojamųjų reglamentų 2 straipsnyje muitinėms nurodoma nuo 2004 m. vasario 20 d. registruoti iš Brazilijos ir Izraelio išsiųstą PET plėvelę, nepaisant to, ar nurodyta kilmės šalis Brazilija arba Izraelis, ar ne.

- (5) Inicijuojamųjų reglamentų 2 straipsnio 3 dalyje numatyta, kad Komisija reglamentu gali nurodyti muitinėms neberegistruoti produktų, kuriuos pagamino gamintojai, paprašę atleisti nuo registravimo, ir dėl kurių buvo nustatyta, kad jie neapeina, atitinkamai, antidempingo ir kompensacinio muitų, importo į Bendriją.

## B. PRAŠYMAI ATLEISTI NUO IMPORTO REGISTRAVIMO

- (6) Per inicijuojamųjų reglamentų 3 straipsnyje nustatytą laikotarpį Komisija gavo prašymus atleisti nuo registracijos ir priemonių iš vieno eksportuojančio Brazilijos gamintojo, „Terphane Ltda“, BR 101, km 101, City of Cabo de Santo Agostinho, State of Pernambuco, Brazil (toliau – „Terphane“) ir vieno Izraelio eksportuojančio gamintojo, „Jolybar Filmtechnic Converting Ltd“ (1987), Hacharutsim str. 7, Ind. Park Siim 2000, Natania South, 42504, POB 8380, Israel (toliau – „Jolybar“).

<sup>(1)</sup> OL L 56, 1996 3 6, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 461/2004 (OL L 77, 2004 3 13, p. 12).

<sup>(2)</sup> OL L 288, 1997 10 21, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 461/2004.

<sup>(3)</sup> OL L 316, 1999 12 10, p. 1.

<sup>(4)</sup> OL L 227, 2001 8 23, p. 1.

<sup>(5)</sup> OL L 49, 2004 2 19, p. 25.

<sup>(6)</sup> OL L 49, 2004 2 19, p. 28.

**C. TYRIMO LAIKOTARPIS**

- (7) Tyrimo laikotarpis apėmė laikotarpį nuo 2003 m. sausio 1 d. iki 2003 m. gruodžio 31 d. (toliau – tyrimo laikotarpis). Buvo renkami duomenys nuo 1998 m. iki tyrimo laikotarpio siekiant iširti prekybos modelio pokyčius.

**D. IŠVADOS DĖL TERPHANE**

- (8) Per tyrimą „Terphane“ atsakė į Komisijos atsiųstą klausimyną. Komisija atliko patikrinimą „Terphane“ bendrovės patalpose.
- (9) Per tyrimo laikotarpį „Terphane“ į Bendriją eksportavo tik 10,6 tonos PET plėvelės. Vienintelis kitas kartas, kai bendrovė eksportavo plėvelę prieš siuntą per tyrimo laikotarpį, buvo nedidelis pavyzdinis kiekis 2002 m. Per tyrimo laikotarpį arba per laikotarpį, per kurį buvo renkami duomenys, bendrovė savo produkcijos į Bendriją neeksportavo. Be to, buvo nustatyta, kad „Terphane“ gamino ir eksportavo PET plėvelę ir pati valdė savo gamybinius įrenginius per visą aptariamo produkto gamybos procesą. Ji gamina į Bendriją tiekiamą plėvelę gamyklose, įkurtose iki Indijos kilmės PET plėvelei nustatytų priemonių įsigaliojimo. Bendrovė iš Indijos niekada nepirko PET plėvelės – nei per tyrimo laikotarpį, nei anksčiau. Todėl laikoma, kad „Terphane“ įrodė, kad ji nevengė priemonių, nustatytų Indijos kilmės PET plėvelei.

**E. IŠVADOS DĖL JOLYBAR**

- (10) Per tyrimą „Jolybar“ atsakė į Komisijos atsiųstą klausimyną. Komisija atliko patikrinimą „Jolybar“ bendrovės patalpose.
- (11) Vienintelė bendradarbiaujanti Izraelio bendrovė „Jolybar“ įjausto, padengia ir perdirba pirktą PET plėvelę ir parduoda ją kaip produktus, klasifikuojamus tais pačiais KN kodais kaip ir aptariamas produktas, bet iš esmės ji nėra Indijos kilmės ir todėl negali būti laikoma aptariamu produktu. PET plėvelę bendrovė į Bendriją tiekia nuo 1990 m. „Jolybar“ gamina į Bendriją tiekiamą plėvelę gamyklose, įkurtose iki Indijos kilmės PET plėvelei nustatytų priemonių įsigaliojimo. Per laikotarpį nuo 1999 m. iki 2003 m. (tyrimo laikotarpį) „Jolybar“ eksportuojamos

PET plėvelės kiekis padvigubėjo. Bendrovė paaiškino, kad ji paprastai netiekia Indijos kilmės plėvelės Bendrijos vartotojams, kadangi jie labiau nori, kad „Jolybar“ kaip pagrindinę medžiagą perdirbimui naudotų europinių savybių plėvelę. Kaip išimtis, per tyrimo laikotarpį vienam Bendrijos vartotojui buvo išsiųsta maždaug vienos tonos Indijos kilmės plėvelės siunta, kuri buvo vartotojui skubiai reikalingo didesnio krovinio dalis. Todėl daroma išvada, kad „Jolybar“ nustatyto prekybos modelio pasikeitimą pateisina ekonominės priežastys, atitinkančios jos veiklą Bendrijos rinkoje jos gaminamos PET plėvelės atžvilgiu.

**F. IŠVADOS**

- (12) Atsižvelgiant į minėtas išvadas, reikėtų nutraukti iš Brazilijos išsiųstos ir „Terphane“ pagamintos PET plėvelės ir iš Izraelio išsiųstos ir „Jolybar“ pagamintos PET plėvelės importo registraciją.
- (13) Bet kokį sprendimą šioje stadijoje reikėtų apriboti atleidimu nuo registracijos. Jeigu Taryba vėliau priims reglamentą, išplečiantį antidempingo priemones pagal pagrindinio antidempingo reglamento 13 straipsnį ir pagrindinio antisubsidijų reglamento 23 straipsnį, ji taip pat gali nuspręsti tam tikrus eksportuotojus atleisti nuo tokių išplėstų priemonių.
- (14) Todėl, Komisijos nuomone, yra tikslinga iš dalies pakeisti jos inicijuojamuosius reglamentus tiek, kiek jie numatė iš Brazilijos išsiųstos (nepaisant to, ar nurodyta kilmės šalis Brazilija ar ne) PET plėvelės importo registraciją ir iš Izraelio išsiųstos (nepaisant to, ar nurodyta kilmės šalis Izraelis ar ne) PET plėvelės importo registraciją.
- (15) Šis reglamentas pagrįstas konkrečiomis išvadomis apie „Terphane“ ir „Jolybar“ ir nenulemia jokio sprendimo, kurį gali priimti Taryba, išplėsdama esamas antidempingo ir kompensacines priemones, taikomas Indijos kilmės PET plėvelei, tam pačiam iš Brazilijos (nepaisant to, ar nurodyta kilmės šalis Brazilija ar ne) ir iš Izraelio išsiųstam (nepaisant to, ar nurodyta kilmės šalis Izraelis ar ne) produktui,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Į Reglamento (EB) Nr. 283/2004 2 straipsnį įrašoma ši pastraipa:

„Nepaisant 1 dalies, 1 straipsnyje nurodyto produkto, kurį pagamino toliau nurodytos bendrovės, importui netaikoma registracija:

Gamintojas	TARIC papildomas kodas
Terphane Ltda, BR 101, km 101, City of Cabo de Santo Agostinho, State of Pernambuco, Brazil	A569
Jolybar Filmtechnic Converting Ltd (1987), Hacharutsim str 7, Ind. Park Siim 2000, Natania South, 42504, POB 8380, Israel	A570“

*2 straipsnis*

Į Reglamento (EB) Nr. 284/2004 2 straipsnį įrašoma ši pastraipa:

„Nepaisant 1 dalies, 1 straipsnyje nurodyto produkto, kurį pagamino toliau nurodytos bendrovės, importui netaikoma registracija:

Gamintojas	TARIC papildomas kodas
Terphane Ltda, BR 101, km 101, City of Cabo de Santo Agostinho, State of Pernambuco, Brazil	A569
Jolybar Filmtechnic Converting Ltd (1987), Hacharutsim str 7, Ind. Park Siim 2000, Natania South, 42504, POB 8380, Israel	A570“

*3 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2004 m. spalio 21 d.

*Komisijos vardu*

Pascal LAMY

*Komisijos narys*

## KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1831/2004

2004 m. spalio 21 d.

## iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 930/2000, nustatantį įgyvendinimo taisykles dėl žemės ūkio augalų ir daržovių veislių pavadinimų tinkamumo

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2002 m. birželio 13 d. Tarybos direktyvą 2002/53/EB dėl bendrojo žemės ūkio augalų veislių katalogo <sup>(1)</sup> ypač į jos 9 straipsnio 6 dalį,atsižvelgdama į 2002 m. birželio 13 d. Tarybos direktyvą 2002/55/EB dėl prekybos daržovių sėkla <sup>(2)</sup>, ypač į jos 9 straipsnio 6 dalį,

kadangi:

- (1) Direktyvose 2002/53/EB ir 2002/55/EB nustatomos bendrosios taisyklės dėl veislių pavadinimų tinkamumo, pateikiant nuorodą į 1994 m. liepos 27 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 2100/94 dėl augalų veislių teisinės apsaugos Bendrijoje <sup>(3)</sup> 63 straipsnį.
- (2) Komisijos reglamentu (EB) Nr. 930/2000 <sup>(4)</sup> nustatomos išsamios taisyklės dėl tam tikrų Reglamento (EB) Nr. 2100/94 63 straipsnyje išdėstytų kriterijų taikymo, ypač atsižvelgiant į veislės pavadinimo suteikimo kliūtis.
- (3) Dėl pažangos žemės ūkio produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos srityje, kaip nustatyta Tarybos reglamente (EEB) Nr. 2081/92 <sup>(5)</sup>, ir dėl Bendrijos augalų veislių tarnybos atliekamų procedūrų pokyčių, kaip nustatyta Komisijos reglamente (EB) Nr. 1239/95 <sup>(6)</sup>, atitinkamai turėtų būti pakeistos išsamios taisyklės, nustatytos Reglamentu (EB) Nr. 930/2000.
- (4) Todėl Reglamentą (EB) Nr. 930/2000 reikėtų iš dalies pakeisti.

<sup>(1)</sup> OL L 193, 2002 7 20, p. 1. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1829/2003 (OL L 268, 2003 10 18, p. 1).

<sup>(2)</sup> OL L 193, 2002 7 20, p. 33. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1829/2003.

<sup>(3)</sup> OL L 227, 1994 9 1, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1650/2003 (OL L 245, 2003 9 29, p. 28).

<sup>(4)</sup> OL L 108, 2000 5 5, p. 3.

<sup>(5)</sup> OL L 208, 1992 7 24, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 806/2003 (OL L 122, 2003 5 16, p. 1).

<sup>(6)</sup> OL L 121, 1995 6 1, p. 37. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2181/2002 (OL L 331, 2002 12 7, p. 14).

- (5) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Žemės ūkio, sodininkystės, daržininkystės ir miškininkystės sėklos bei dauginamosios medžiagos nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

## 1 straipsnis

Reglamentas (EB) Nr. 930/2000 iš dalies keičiamas taip:

- 1) 2 straipsnis papildomas šiomis dalimis:

„2. Jeigu trečioji šalis turi pirmumo teisę į žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografines nuorodas ir kilmės vietos nuorodas, veislės pavadinimo naudojimui Bendrijos teritorijoje galėtų kliudyti tai, kad veislės pavadinimas pažeistų Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2081/92 <sup>(\*)</sup> 13 straipsnį dėl geografinių nuorodų arba kilmės vietos nuorodų, saugomų valstybėje narėje arba Bendrijoje pagal reglamento 5 straipsnio 5 dalį ir 6 straipsnį arba jo buvusį 17 straipsnį, naudojamų prekėms, kurios yra tapačios ar panašios į atitinkamą augalų veislę.

3. Kliūtis veislės pavadinimo tinkamumui, susijusi su 2 dalyje nurodyta pirmumo teise gali būti pašalinta, kai pirmumo teisės turėtojas pateikia raštišką sutikimą, kad pavadinimas gali būti naudojamas veislei, jei toks sutikimas nesuklaidins visuomenės dėl tikrosios produkto kilmės.

<sup>(\*)</sup> OL L 208, 1992 7 27, p. 1.“

- 2) 2 straipsnyje 2 punktą tampa 4 punktu.

- 3) 3 straipsnio 1 dalis iš dalies keičiama taip:

a) a punktas pakeičiamas taip:

„a) jei tai yra išgalvotas pavadinimas:

- i) kurį sudaro viena raidė;

ii) jis susideda iš raidžių visumos arba vieną iš žodžių sudaro raidžių visuma, nesudaranti oficialia Bendrijos kalba ištariamo žodžio; tačiau jei ši raidžių visuma yra pripažintas trumpinys, ji turi apsiriboti daugiausia 2 grupėmis, kurių kiekviena susidėtų iš 3 raidžių, pavadinimo pradžioje arba pabaigoje;

iii) jame yra skaitmuo, išskyrus tuos atvejus, kai skaičius yra neatskiriama pavadinimo dalis, arba kai tai parodo, kad veislė yra arba bus viena iš auginimo tradicija susijusių veislių sunumeruotųjų serijų;

iv) jis susideda iš daugiau kaip trijų žodžių arba dalių, nebent jie sujungti taip, kad yra lengvai atpažintami arba atkuriami;

v) jis susideda arba jame yra perdėtai ilgas žodis arba dalis;

vi) jį sudaro skyrybos ženklas arba simbolis, didžiųjų ir mažųjų raidžių mišinys (išskyrus tuos atvejus, kai pirmoji raidė yra didžioji, o likusią pavadinimo dalį sudaro mažosios raidės), žodžių viršuje ar apačioje rašomi skaitmenys ar raidės arba piešinys;“

b) 5 punkte v papunktis pakeičiamas taip:

„v) jį sudaro skyrybos ženklas arba kitas simbolis, žodžių viršuje ar apačioje rašomi skaitmenys ar raidės arba piešinys.“

4) 4 straipsnio a punktas pakeičiamas taip:

„a) „gali būti supainiotas su“: apima, *inter alia*, veislės pavadinimą, kuris skiriasi tik viena raide arba kirčio ženklais, lyginant jį su artimai susijusios rūšies veislės pavadinimu, kuris oficialiai pripažintas prekybai Bendrijoje, Europos ekonominėje erdvėje ar šalyje, pasirašiusioje Tarptautinę konvenciją dėl naujų augalų veislių apsaugos (UPOV), arba kuriam taikomos augalų veislių teisės tokiose teritorijose. Tačiau klaidinančiu nelaikomas toks atvejis, kai pripažintame trumpinyje, kuris yra atskira veislės pavadinimo dalis, skiriasi tik viena raidė. Be to, klaidinančiu

nelaikomas toks atvejis, kai raidės skirtumas yra toks akivaizdus, kad to pavadinimo neįmanoma sumaišyti su jau esančių veislių pavadinimais. Dviejų ar kelių raidžių skirtumas neturi būti laikomas klaidinančiu, nebent dvi raidės yra paprasčiausiai sukeistos vietomis. Toks atvejis, kai numeryje skiriasi tik vienas skaitmuo (kai numeris yra leistinas išgalvotame pavadinime) neturi būti laikomas klaidinančiu.

Nepažeidžiant 6 straipsnio nuostatų, ši nuostata netaikoma veislės pavadinimams kodo forma, jeigu nurodomasis veislės pavadinimas taip pat yra kodo forma. Kai naudojamas kodas, laikoma, kad dėl vieno besiskiriančio ženklo, raidės ar skaitmens, du kodus galima lengvai atskirti. Lyginant kodo formos pavadinimus, į tarpus neturi būti kreipiamas dėmesys;“.

5) 5 straipsnyje b punktas yra išbraukiamas.

6) 6 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) e punkte ii papunktis pakeičiamas taip:

„ii) veislių botaniniai arba bendrieji pavadinimai, priklausantys žemės ūkio augalų ar daržovių rūšių grupei, kuriai priklauso ši veislė.“;

b) e punkte iii papunktis yra išbraukiamas;

c) įterpiamas toks f punktas:

„f) tai taikoma geografiniam pavadinimui, kuris galėtų suklaidinti visuomenę dėl veislės požymių arba dėl jos vertės.“.

## 2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis netaikomas tiems veislių pavadinimams, kuriuos kompetentingai institucijai pareiškėjas pateikė patvirtinti iki šio reglamento įsigaliojimo datos.



Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2004 m. spalio 21 d.

*Komisijos vardu*

David BYRNE

*Komisijos narys*

---

**KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1832/2004****2004 m. spalio 21 d.****dėl česnako, importuojamo pagal Reglamentu (EB) Nr. 1743/2004 atidarytą autonominę tarifų kvotą, importo licencijų išdavimo**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2004 m. spalio 8 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1743/2004, atidarantį česnako autonominę tarifų kvotą ir nustatantį jos administravimą<sup>(1)</sup>, ypač į jo 6 straipsnio 3 dalį,

kadangi:

Tradicinių ir naujų importuotojų paraiškos licencijai gauti, pateiktos valstybių narių kompetetingoms institucijoms pagal Reglamento (EB) Nr. 1743/2004 4 straipsnio 1 dalį, viršija kiekius, kuriems yra išduodamos licencijos. Todėl turi būti nustatytas kiekis, kuriam gali būti išduotos licencijos,

*1 straipsnis*

1. Importo licencijos, kurių prašo tradiciniai importuotojai pagal Reglamento (EB) Nr. 1743/2004 4 straipsnio 1 dalį, ir kurioms gauti valstybės narės 2004 m. spalio 19 d. Komisijai pateikė paraiškas, išduodamos iki 2,677 % prašomo kiekio.

2. Importo licencijos, kurių prašo nauji importuotojai pagal Reglamento (EB) Nr. 1743/2004 4 straipsnio 1 dalį, ir kurioms gauti valstybės narės 2004 m. spalio 19 d. Komisijai pateikė paraiškas, išduodamos iki 0,914 % prašomo kiekio.

*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja 2004 m. spalio 25 d.

Jis taikomas iki 2005 m. kovo 31 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2004 m. spalio 21 d.

*Komisijos vardu*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Žemės ūkio generalinis direktorius

<sup>(1)</sup> OL L 311, 2004 10 8, p. 19.

**KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1833/2004****2004 m. spalio 21 d.****nustatantis didžiausią grąžinamąją išmoką už baltojo cukraus eksportą į kai kurias trečiąsias šalis 10-ajame daliniame konkurse, vykdomame remiantis Reglamente (EB) Nr. 1327/2004 numatytu nuolatinio konkursu**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2001 m. birželio 19 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1260/2001 dėl bendro cukraus sektoriaus rinkos organizavimo <sup>(1)</sup>, ypač į jo 27 straipsnio 5 dalies antrą pastraipą,

kadangi:

- (1) 2004 m. liepos 19 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 1327/2004 dėl 2004–2005 prekybos metais vykdomo nuolatinio konkurso, siekiant nustatyti eksporto muitus ir (arba) grąžinamąsias išmokas už baltojo cukraus eksportą <sup>(2)</sup>, numatyta vykdyti dalinius konkursus dėl tokio cukraus eksporto į trečiąsias šalis.
- (2) Reglamento (EB) Nr. 1327/2004 9 straipsnio 1 dalyje numatyta, kad didžiausias grąžinamosios išmokos dydis

daliniame konkurse nustatomas pagal aplinkybes, visų pirma atsižvelgiant į cukraus rinkos Bendrijoje bei pasaulinės cukraus rinkos padėtį ir numatomą raidą.

- (3) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Cukraus vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Remiantis Reglamento (EB) Nr. 1327/2004 nuostatomis vykdomame 10-ajame daliniame konkurse yra nustatoma 45,758 EUR/100 kg didžiausia grąžinamoji išmoka už baltojo cukraus eksportą į kai kurias į trečiąsias šalis.

*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja 2004 m. spalio 22 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2004 m. spalio 21 d.

Komisijos vardu

Franz FISCHLER

Komisijos narys

<sup>(1)</sup> OL L 178, 2001 6 30, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 39/2004 (OL L 6, 2004 1 10, p. 16).

<sup>(2)</sup> OL L 246, 2004 7 20, p. 23. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1685/2004 (OL L 303, 2004 9 30, p. 21).

**KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1834/2004****2004 m. spalio 21 d.****iš dalies keičiantis Reglamentu (EB) Nr. 1772/2004 nustatytas grąžinamąsias išmokas už neperdirbto baltąjį cukrą ir neperdirbto žaliavinio cukrą eksportą**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2001 m. birželio 19 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1260/2001 dėl bendro cukraus sektoriaus rinkos organizavimo<sup>(1)</sup>, ypač į jo 27 straipsnio 5 dalies trečią pastraipą,

kadangi:

- (1) Komisijos reglamente (EB) Nr. 1772/2004<sup>(2)</sup> yra nustatytos grąžinamosios išmokos, taikytinos už baltąjį cukrą ir žaliavinio cukrą eksportą.

- (2) Reikėtų iš dalies pakeisti šias grąžinamąsias išmokas, nes Komisijos šiuo metu turimi duomenys skiriasi nuo Reglamento (EB) Nr. 1772/2004 priėmimo metu turėtų duomenų,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Reglamente (EB) Nr. 1260/2001 nustatytos grąžinamosios išmokos už Reglamento (EB) Nr. 1772/2004 1 straipsnio 1 dalies a punkte išvardytų neperdirbtų ir nedenatūruotų produktų eksportą iš dalies pakeičiamos ir nurodomos šio reglamento priede.

*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja 2004 m. spalio 22 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2004 m. spalio 21 d.

*Komisijos vardu*  
Franz FISCHLER  
*Komisijos narys*

<sup>(1)</sup> OL L 178, 2001 6 30, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 39/2004 (OL L 6, 2004 1 10, p. 16).

<sup>(2)</sup> OL L 316, 2004 10 15, p. 58.

## PRIEDAS

**GRAŽINAMŲJŲ IŠMOKŲ UŽ NEPERDIRBTO BALTOJO CUKRAUS IR NEPERDIRBTO ŽALIAVINIO CUKRAUS EKSPORTĄ 2004 M. SPALIO 22 D., TAIKOMI NUO**

Produktų kodas	Paskirtis	Mato vienetas	Grąžinamųjų išmokų dydis
1701 11 90 9100	S00	EUR/100 kg	38,89 <sup>(1)</sup>
1701 11 90 9910	S00	EUR/100 kg	39,20 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 9100	S00	EUR/100 kg	38,89 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 9910	S00	EUR/100 kg	39,20 <sup>(1)</sup>
1701 91 00 9000	S00	EUR/1 % sacharozės × 100 kg produkto neto	0,4228
1701 99 10 9100	S00	EUR/100 kg	42,28
1701 99 10 9910	S00	EUR/100 kg	42,62
1701 99 10 9950	S00	EUR/100 kg	42,62
1701 99 90 9100	S00	EUR/1 % sacharozės × 100 kg produkto neto	0,4228

N. B.: Produktų kodai ir „A“ serijos paskirčių kodai yra nustatyti Komisijos reglamente (EEB) Nr. 3846/87 (OL L 366, 1987 12 24, p. 1) su pakeitimais.

Paskirčių skaitiniai kodai yra apibrėžti Reglamente (EB) Nr. 2081/2003 (OL L 313, 2003 11 28, p. 11).

Kitos paskirtys apibrėžiamos taip:

S00: visos paskirtys (trečiosios šalys, kitos teritorijos, maisto tiekimas ir paskirtys, prilygintos eksportui už Bendrijos ribų), išskyrus Albaniją, Kroatiją, Bosniją ir Hercegoviną, Serbiją ir Juodkalniją (įskaitant Kosovą, kaip jis yra apibrėžtas 1999 m. birželio 10 d. Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos rezoliucijoje Nr. 1244) ir Buvusiąją Jugoslavijos Respubliką Makedoniją, tačiau netaikoma cukrui, pridėtam į produktus, išvardytus Tarybos reglamento Nr. 2201/96 (OL L 297, 1996 11 21, p. 29) 1 straipsnio 2 dalies b punkte.

<sup>(1)</sup> Šis dydis taikomas žaliaviniam cukrui, kurio išeiga yra 92 %. Jei eksportuojamo žaliavinio cukraus išeiga nėra lygi 92 %, taikytinas grąžinamosios išmokos dydis nustatomas pagal Reglamento (EB) Nr. 1260/2001 28 straipsnio 4 dalies nuostatas.

**KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1835/2004****2004 m. spalio 21 d.****nustatantis maksimalią miežių eksporto grąžinamąją išmoką Reglamente (EB) Nr. 1757/2004 numatyto konkurso tvarka**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2003 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1784/2003 dėl bendro grūdų rinkos organizavimo <sup>(1)</sup>, ir ypač į jo 13 straipsnio 3 dalies pirmą punktą,

kadangi:

- (1) Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1757/2004, yra pradėtas konkursas dėl grąžinamosios išmokos už miežių eksportą į kai kurias trečiąsias šalis <sup>(2)</sup>.
- (2) Laikantis 1995 m. birželio 29 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1501/95 7 straipsnio nuostatų, nustatančių kai kurias išsamias Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1766/92 taikymo taisykles dėl eksporto grąžinamųjų išmokų už grūdus skyrimo ir priemonių, taikytinų esant trikdymams grūdų rinkoje <sup>(3)</sup>, Komisija gali priimti sprendimą nustatyti maksimalią eksporto grąžinamąją išmoką, atsižvelgdama į Reglamento (EB) Nr. 1501/95 1 straipsnyje išvar-

dytus kriterijus. Tokiu atveju konkursą laimi tas arba tie konkurso dalyviai, kurių pasiūlymas yra lygus arba mažesnis už maksimalią grąžinamąją išmoką.

- (3) Dabartinei minėtų grūdų rinkų situacijai taikant pirmiau nurodytus kriterijus, reikėtų nustatyti maksimalią eksporto grąžinamąją išmoką.
- (4) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Grūdų vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Pasiūlymams, kurie buvo pateikti 2004 m. spalio 15 d. iki 21. d., remiantis Reglamente (EB) Nr. 1757/2004 numatytu konkursu, nustatyta 16,90 EUR/t dydžio maksimali miežių eksporto grąžinamoji išmoka.

*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja 2004 m. spalio 22 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2004 m. spalio 21 d.

*Komisijos vardu*

Franz FISCHLER

*Komisijos narys*

<sup>(1)</sup> OL L 270, 2003 10 21, p. 78.

<sup>(2)</sup> OL L 313, 2004 10 12, p. 10.

<sup>(3)</sup> OL L 147, 1995 6 30, p. 7. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 777/2004 (OL L 123, 2004 4 27, p. 50).

**KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1836/2004****2004 m. spalio 21 d.****nustatantis maksimalią avižų eksporto grąžinamąją išmoką konkurso, numatyto Reglamente (EB) Nr. 1565/2004, tvarką**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2003 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1784/2003 dėl bendro grūdų rinkos organizavimo<sup>(1)</sup>, ir ypač į jo 7 straipsnį,atsižvelgdama į 1995 m. birželio 29 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1501/95, nustatantį kai kurias išsamias Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1766/92 taikymo taisykles dėl eksporto grąžinamųjų išmokų už grūdus skyrimo ir priemonių, taikytinų esant trikdytams grūdų rinkoje<sup>(2)</sup>, ir ypač į jo 4 straipsnį,atsižvelgdama į 2004 m. rugsėjo 3 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1565/2004 dėl specialios intervencinės priemonės, taikomos avižoms Suomijoje ir Švedijoje<sup>(3)</sup> 2004–2005 prekybos metais, kadangi:

- (1) Reglamentu (EB) Nr. 1565/2004 atidarytas konkursas dėl grąžinamosios išmokos, taikomos eksportuojant Suomijoje ir Švedijoje pagamintas avižas, eksportuotinas iš

Suomijos ir Švedijos į visas trečiąsias šalis, išskyrus Bulgariją, Norvegiją, Rumuniją ir Šveicariją.

- (2) Atsižvelgiant į Reglamento (EB) Nr. 1501/95 1 straipsnyje išvardytus kriterijus, turėtų būti nustatyta grąžinamoji išmoka.

- (3) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Grūdų vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Pasiūlymams, perduotiems 2004 m. spalio 15 d. iki 21 d., remiantis Reglamente (EB) Nr. 1565/2004 numatytu konkursu, nustatoma 29,99 eurų už toną dydžio maksimali avižų eksporto grąžinamoji išmoka.

*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja 2004 m. spalio 22 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2004 m. spalio 21 d.

*Komisijos vardu*

Franz FISCHLER

*Komisijos narys*

<sup>(1)</sup> OL L 270, 2003 10 21, p. 78.

<sup>(2)</sup> OL L 147, 1995 6 30, p. 7. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1431/2003 (OL L 203, 2003 8 12, p. 16).

<sup>(3)</sup> OL L 285, 2004 9 4, p. 3.

## II

(Aktai, kurių skelbti neprivaloma)

## KOMISIJA

## KOMISIJOS REKOMENDACIJA

2004 m. spalio 11 d.

dėl dioksinų ir dioksinų tipo PCB foninės koncentracijos pašaruose stebėsenos

(pranešta dokumentu Nr. K(2004) 3461)

(Tekstas svarbus EEE)

(2004/704/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 211 straipsnio antrą įtrauką,

kadangi:

- (1) 2002 m. gegužės 7 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2002/32/EB dėl nepageidaujamų medžiagų gyvūnų pašaruose<sup>(1)</sup> (nustatoma didžiausia leistina dioksinų koncentracija pašarinėse medžiagose ir kombinuotuose pašaruose.
- (2) Nors toksikologiniu požiūriu bet kokia didžiausia koncentracija turėtų būti taikoma dioksinams, furanams ir dioksino tipo PCB, didžiausios leidžiamos koncentracijos vertės buvo nustatytos tik dioksinams ir furanams, o ne dioksino tipo PCB, atsižvelgiant į labai ribotus duomenis apie pastarųjų paplitimą. Pirmiau minėtoje direktyvoje numatyta ne vėliau kaip iki 2004 m. gruodžio 31 d. pirmą kartą peržiūrėti didžiausias leistinas koncentracijos vertes atsižvelgiant į naujus duomenis apie dioksinų ir dioksinų tipo PCB buvimą, ypač numatant įtraukti dioksinų tipo PCB į nustatomų koncentracijos verčių sąrašą.
- (3) Direktyvoje 2002/32/EB numatyta ne vėliau kaip iki 2006 m. gruodžio 31 d. papildomai peržiūrėti didžiausias leidžiamas koncentracijos vertes, siekiant iš esmės jas sumažinti.
- (4) Būtina gauti patikimus visos Europos bendrijos duomenis apie dioksinų tipo PCB buvimą plačiausiame gyvūnų pašarams skirtų produktų intervale (kaip apibrėžta Direktyvoje 2002/32/EB dėl nepageidaujamų medžiagų gyvūnų pašaruose), norint susidaryti aiškų vaizdą, kaip kinta laike

šių medžiagų foninė koncentracija gyvūnų pašarams skirtuose produktuose.

- (5) Svarbu žinoti, koks yra dioksinų, furanų, dioksinų tipo PCB ir ne dioksinų tipo PCB buvimo santykis, tačiau apie jį beveik nieko nežinoma. Taigi, jei įmanoma, surinktus ėminius tikslinga būtų analizuoti, siekiant nustatyti ne dioksinų tipo PCB.
- (6) 2002 m. kovo 4 d. Komisijos rekomendacijoje 2002/201/EB dėl dioksinų, furanų ir PCB pašaruose bei maisto produktuose sumažinimo<sup>(2)</sup> valstybėms narėms rekomenduojama vykdyti atsitiktinę dioksinų, furanų ir dioksinų tipo PCB buvimo gyvūnams skirtuose pašaruose stebėseną proporcingai jų gamybai, naudojimui ir pašarams skirtų produktų suvartojimui. Ši stebėseną turėtų būti daroma pagal Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto išsamias rekomendacijas. Siekiant užtikrinti didelį vienodumo visoje Europos Sąjungoje laipsnį, šiose rekomendacijose, *inter alia*, turėtų būti nuostatos dėl mažiausio dažnio ir rezultatų pateikimo būdo.
- (7) Yra svarbu, kad šie duomenys būtų reguliariai pranešami Komisijai. Komisija užtikrins šių duomenų kaupimą duomenų bazėje, kuri bus viešai prieinama konsultacijai gauti.
- (8) Čekijos Respublika, Estija, Kipras, Latvija, Lietuva, Vengrija, Malta, Lenkija, Slovėnija ir Slovakija tapo Europos Sąjungos narėmis 2004 m. gegužės 1 d. Reikėtų, kad naujos valstybės narės kiek įmanoma greičiau pradėtų dalyvauti stebėsenos programoje. Tačiau pripažįstama, kad šioms naujoms valstybėms narėms būtų tikslinga numatyti pereinamojo laikotarpio susitarimą, todėl dabartiniu metu šioms šalims nėra išsamiai rekomenduota, kaip dažnai turėtų būti daroma atsitiktinė dioksinų, furanų ir dioksinų tipo PCB buvimo pašaruose stebėseną,

<sup>(1)</sup> OL L 140, 2002 5 30, p. 10. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos direktyva 2003/100/EB (OL L 285, 2003 11 1, p. 33).

<sup>(2)</sup> OL L 67, 2002 3 9, p. 69.



## REKOMENDUOJA:

- 1) Kad nuo 2004 m. ir iki 2006 m. gruodžio 31 d. valstybės narės vykdytų dioksinų, furanų ir dioksinų tipo PCB foninio kiekio produktuose, skirtuose gyvūnų pašarui, stebėseną, taikydamos rekomenduojamą mažiausią kasmetinės analizės ėminių ėmimo dažnį, kaip rekomenduojama I priedo lentelėje. Ėminių ėmimo dažnis turėtų būti peržiūrimas kasmet atsižvelgiant į sukauptą patirtį.
- 2) Kad Čekijos Respublika, Estija, Kipras, Latvija, Lietuva, Vengrija, Malta, Lenkija, Slovėnija ir Slovakija kiek įmanoma greičiau pradėtų dalyvauti dioksinų, furanų ir dioksinų tipo PCB buvimo pašaruose stebėsenos programoje. Kasmetinis ėminių ėmimo analizei dažnis Čekijos Respublikai, Estijai, Kiprui, Latvijai, Lietuvai, Vengrijai, Maltai, Lenkijai, Slovėnijai ir Slovakijai bus nustatytas nuo 2005 m.
- 3) Kad valstybės narės reguliariai pateiktų Komisijai II priede numatytą informaciją jame nurodytu formatu, kurią būtų galima kaupti duomenų bazėje. Be to, būtų tikslinga pateikti paskutiniųjų metų duomenis, gautus taikant analizės metodus, atitinkančius reikalavimus, nurodytus 2002 m. liepos 26 d. Komisijos direktyvoje 2002/70/EB, nustatančioje dioksinų ir dioksinų tipo PCB koncentracijos pašaruose nustatymo reikalavimus<sup>(1)</sup>, kurie rodytų foninės koncentracijos vertes.
- 4) Be to, jei įmanoma, valstybės narės tuose pačiuose ėminiuose nustato ne dioksinų tipo PCB.

Priimta Briuselyje, 2004 m. spalio 11 d.

*Komisijos vardu*  
David BYRNE  
*Komisijos narys*

<sup>(1)</sup> OL L 209, 2002 8 6, p. 15.

## I PRIEDAS

Lentelė. Kasmetinei analizei imamų ėminių rekomenduojamo mažiausio skaičiaus apžvalga. Ėminių pasiskirstymas yra pagrįstas kiekvienos šalies gamyba ir (arba) naudojimu. Ypatingas dėmesys kreipiamas į pašarines žaliavas ir kombinuotuosius pašarus, kuriems numatomas didesnis dioksinų, furanų ir dioksinų tipo PCB foninių koncentracijos verčių kitimas.

Šalis (*)	Suminis ėminių skaičius, rekomenduojamas kiekvienai šaliai	Pašarinės žaliavos, papildai, premiksai					Kombinuotieji pašarai						Iš viso								
		Augalinės kilmės		Kitos augalinės kilmės pašarinės žaliavos	Mineralinės medžiagos	Mikroelementai, risikliai, priemonės nuo susigulėjimo	Premiksai, visos rūšys	Gyvūninės kilmės			Iš viso	Sausumos gyvūnai		Žuvys	Iš viso						
		Grūdinės kultūros, grūdai, jų produktai ir šalutiniai produktai	Aliejinių augalų sėklos, vaisiai, jų produktai ir šalutiniai produktai/Ankštinių augalų sėklos, jų produktai ir šalutiniai produktai					Pašarai ir stambieji pašarai		Žuvų taukai						Žuvų miltai	Kiekis	Galvijai	Kiaulės	Naminiai paukščiai	Kita (triušiai, arkliai, naminių gyvūnų ėdalas)
								Kiekis	Iš viso												
Belgija	60	5	5	3	3	3	3	4	3	3	3	4	10	5	2	2	23				
Danija	107	5	5	3	3	4	3	3	24	23	78	4	10	3	2	10	29				
Vokietija	163	20	12	9	9	8	10	3	3	94	24	14	19	14	4	8	69				
Graikija	53	5	3	2	2	3	3	3	4	3	32	2	2	2	1	14	21				
Ispanija	135	8	6	7	8	8	6	5	9	70	12	14	8	10	10	65					
Prancūzija	232	28	19	11	11	12	7	4	5	136	15	15	19	32	15	15	96				
Ainija	56	5	3	2	3	3	3	3	3	33	7	3	3	3	3	5	21				
Italija	117	10	7	5	5	7	5	4	3	63	12	6	6	14	7	15	54				
Liuksemburgas	33	3	3	2	1	2	2	1	1	19	3	3	3	3	2	3	14				
Nyderlandai	111	5	5	7	8	7	5	3	3	56	14	19	13	6	6	3	55				
Austrija	47	5	5	2	2	3	3	3	3	33	3	3	3	3	2	3	14				
Portugalija	50	3	5	2	3	3	3	3	3	33	4	4	3	5	2	3	17				
Suomija	48	5	3	2	3	3	3	3	3	33	3	3	3	3	2	4	15				
Švedija	49	5	3	2	3	3	3	3	3	34	3	4	3	3	2	3	15				
Jungtinė Karalystė	158	10	10	6	6	10	4	10	8	80	15	13	7	13	10	33	78				
Viso ES	1 417	122	96	65	70	79	64	76	76	831	126	131	131	130	68	131	586				
Islandija	67	3	3	2	1	2	3	19	16	53	3	3	3	3	2	3	14				
Norvegija	127	5	5	3	3	5	3	13	15	60	3	3	3	3	2	56	67				
Viso EEE	1 611	130	104	70	74	86	70	108	107	944	132	137	137	136	72	190	667				

(\*) Čekijos Respublika, Estija, Kipras, Latvija, Lietuva, Vengrija, Malta, Lenkija, Slovėnija ir Slovakija tapo Europos bendrijos narėmis 2004 m. gegužės 1 d. Reikėtų, kad naujos valstybės narės kiek įmanoma greičiau pradėtų dalyvauti stebėsenos programoje. Tačiau pripažįstama, kad šioms naujoms valstybėms narėms būtų tikslinga numatyti pereinamojo laikotarpio tvarką, todėl šioms šalims nėra išsamiai rekomenduota, kaip dažnai turėtų būti daroma atsitiktinė esamų dioksinų, furanų ir dioksinų tipo PCB paskaruose stebėseną.

## II PRIEDAS

**A. Dioksinų, furanų, dioksinų tipo PCB ir kitų PCB kiekio pašaruose analizės rezultatų formos aiškinamosios pastabos**

## 1. Bendroji informacija apie analizuojamus ėminius

Šalis: valstybės narės, kurioje buvo vykdyta stebėseną, pavadinimas.

Metai: stebėsenos vykdymo metai.

Produktas: analizuoti pašarai. Jei įmanoma, vartokite pašarinių žaliavų terminus, pateiktus 1996 m. balandžio 29 d. Tarybos direktyvoje 1996/25/EB dėl pašarinių žaliavų apyvartos<sup>(1)</sup>. Kombinuotųjų pašarų atveju būtų labai naudinga informacija apie sudėtį.

Prekybos etapas: produkto (ėminio) rinkimo vieta.

Rezultatų išraiška: rezultatai turi būti pranešami pagal produktus. Rezultatai turi būti išreikšti produktui, kuriam buvo nustatytos didžiausios koncentracijos vertės (pašarui, kuriame drėgmės kiekis 12 %, Direktyva 2002/32/EB). Jei analizuojami ne dioksinų tipo PCB, koncentracijos vertės labai rekomenduojama išreikšti tuo pačiu būdu.

Ėminio ėmimo būdas: atsitiktinis ėminių ėmimas. Galima pateikti tikslinio ėminių ėmimo rezultatus, tačiau turi būti aiškiai nurodyta, kad ėminių ėmimas buvo tikslinis ir nebūtinai rodo normalias fonines koncentracijos vertes.

Metodai: nurodyti taikytą metodą.

Akredituotas: nurodoma, ar analizės metodas yra akredituotas ar ne.

Neapibrėžtis (%): metodui būdingos neapibrėžties procentinės dalys.

## 2. Speciali informacija apie analizuojamą ėminį

Ėminių skaičius: tos pačios rūšies analizuojamo produkto ėminių skaičius. Jei turite rezultatus apie ėminius, kurių yra daugiau nei yra pažymėta skilčių, formos gale pridėkite naujas skiltis su skaičiumi.

Gamybos būdas: įprastas/ekologinis (kiek įmanoma detaliau).

Vieta: jei tinka, sritis arba regionas, kuriame ėminys buvo paimtas, jei įmanoma, nurodant, ar tai yra kaimo rajonas, miesto rajonas, pramoninė zona, uostas, atviroji jūra ir t. t. Pvz., Briuselis – miesto rajonas, Viduržemio jūra – atviroji jūra.

Mėginių skaičius: jei analizuojamas jungtinis ėminys, turėtų būti nurodytas mėginių skaičius (atskirų mėginių skaičius). Jei analizės rezultatas yra pagrįstas tik vienu ėminiu, turėtų būti nurodytas 1. Jungtinio ėminio mėginių skaičius gali būti skirtingas, todėl prašome tai nurodyti kiekvienam ėminiu.

Riebalų kiekis (%): riebalų kiekio ėminyje procentinės dalys (jei yra).

Drėgmės kiekis (%): drėgmės kiekio ėminyje procentinės dalys (jei yra).

## 3. Rezultatai

Dioksinai, furanai, dioksinų tipo PCB: kiekvieno giminingojo jungtinio rezultatai turėtų būti pateikti ppt – nanogramais/kilogramui (ng/kg).

Ne dioksinų tipo PCB: kiekvieno giminingojo jungtinio rezultatai turėtų būti pateikti ppb – mikrogramais/kilogramui (µg/kg).

<sup>(1)</sup> OL L 125, 1996 5 23, p. 35. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 806/2003 (OL L 122, 2003 5 16, p. 1).

LOQ: kiekybinio apskaičiavimo riba ng/kg arba µg/kg (ne dioksinų tipo PCB).

LOD: radimo riba ng/kg arba µg/kg (ne dioksinų tipo PCB).

Jei analizuojamų giminingųjų junginių koncentracija mažesnė kaip LOD (radimo riba), rezultatų langelyje turėtų būti įrašyta < LOD (LOD turėtų būti pateikiama kaip vertė). Jei analizuojamų giminingųjų junginių koncentracija mažesnė kaip LOQ (kiekybinio apskaičiavimo riba), langelyje turėtų būti įrašyta < LOQ (LOQ turėtų būti pateikiama kaip vertė).

Jei be PCB-7 ir dioksinų tipo PCB analizuojami kiti PCB giminingieji junginiai, į formą turi būti įrašytas PCB giminingojo junginio numeris, pvz., 31, 99, 110 ir t. t. Jei ėminys analizuojamas nustatant PCB giminingųjų junginių daugiau nei yra pažymėtų eilučių, formos apačioje tiesiog pridedamos naujos eilutės.

#### 4. Pastabos

Be taikomo ekstrahavimo riebalais metodo, ši vieta dar turi būti naudojama papildomoms atitinkamoms pastaboms apie pateiktus duomenis įrašyti.

B. Pašaruose esančių dioksinų, furanų, dioksinų tipo PCB ir kitų PCB giminingųjų junginių specifinių analizės rezultatų pateikimo forma

Salis
Metali
Produktas
Prekybos etapas
Rezultatų išraiška
Ėminių ėmimo būdas
Ėminių skaičius
Gavimo metodas
Vietas
Mėginių skaičius
Riebalų kiekis (%)
Drėgmės kiekis (%)

Pastabos
Taikytas ekstrahavimo riebalais metodas:

1.	dioksinai ir furanai (ng/kg)	Giminingieji junginiai	TEF	LOD	LOQ	Regeneravimas (%)	Rezultatai	TEQ
Metodai		2,3,7,8 – TCDD	1					
Radimas		1,2,3,7,8 – PeCDD	1					
Vienetas		1,2,3,4,7,8 – HxCDD	0,1					
Akredituotas		1,2,3,6,7,8 – HxCDD	0,1					
Neapibrėžtis (%)		1,2,3,7,8,9 – HxCDD	0,1					
		1,2,3,4,6,7,8 – HpCDD	0,01					
		OCDD	0,0001					
		2,3,7,8 – TCDF	0,1					
		1,2,3,7,8 – PeCDF	0,05					
		2,3,4,7,8 – PeCDF	0,5					
		1,2,3,4,7,8 – HxCDF	0,1					
		1,2,3,6,7,8 – HxCDF	0,1					
		1,2,3,7,8,9 – HxCDF	0,1					
		2,3,4,6,7,8 – HxCDF	0,1					
		1,2,3,4,6,7,8 – HpCDF	0,01					
		1,2,3,4,7,8,9 – HpCDF	0,01					
		OCDF	0,0001					

Suminis TEQ-PCDD/PCDF
Viršutinis įvertis
Vidurinis įvertis
Apatinis įvertis

2.	ne orto-PCB (pg/g arba ng/kg)	PCB giminingieji junginiai	TEF	LOD	LOQ	Regeneravimas (%)	Rezultatai	TEQ
Metodai		PCB-77	0,0001					
Radimas		PCB-81	0,0001					
Vienetas		PCB-126	0,1					
Akredituotas		PCB-169	0,01					
Neapibrėžtis (%)								
		PCB giminingieji junginiai	TEF	LOD	LOQ	Regeneravimas (%)	Rezultatai	TEQ
		monoorto-PCB (pg/g arba ng/kg)						
Metodai		PCB-105	0,0001					
Radimas		PCB-114	0,0005					
Vienetas		PCB-118	0,0001					
Akredituotas		PCB-123	0,0001					
Neapibrėžtis (%)		PCB-156	0,0005					
		PCB-157	0,0005					
		PCB-167	0,00001					
		PCB-189	0,0001					

Suminis TEQ-PCB
Viršutinis įvertis
Vidurinis įvertis
Apatinis įvertis



**KOMISIJOS REKOMENDACIJA****2004 m. spalio 11 d.****dėl dioksinų ir dioksinų tipo PCB foninės koncentracijos maisto produktuose stebėsenos**

(pranešta dokumentu Nr. K(2004) 3462)

(Tekstas svarbus EEE)

(2004/705/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

ėminių tikslinga būtų analizuoti, siekiant nustatyti ne dioksinų tipo PCB.

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 211 straipsnio antrą įtrauką,

kadangi:

(1) 2001 m. kovo 8 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 466/2001, nustatančiame didžiausius leistinus tam tikrų teršalų maisto produktuose kiekius<sup>(1)</sup>, nustatoma didžiausia leidžiama dioksinų koncentracija maisto produktuose.

(2) Nors toksikologiniu požiūriu bet kokia didžiausia koncentracija turėtų būti taikoma dioksinams, furanams ir dioksino tipo PCB, didžiausios leidžiamos koncentracijos vertės buvo nustatytos tik dioksinams ir furanams, o ne dioksino tipo PCB, atsižvelgiant į labai ribotus duomenis apie pastarųjų paplitimą. Pirmiau minėtame reglamente numatyta ne vėliau kaip iki 2004 m. gruodžio 31 d. pirmą kartą peržiūrėti didžiausias leidžiamas koncentracijos vertes, atsižvelgiant į naujus duomenis apie dioksinų ir dioksinų tipo PCB buvimą, ypač numatant įtraukti dioksinų tipo PCB į nustatomų koncentracijos verčių sąrašą.

(3) Reglamente (EB) Nr. 466/2001 numatyta ne vėliau kaip iki 2006 m. gruodžio 31 d. papildomai peržiūrėti didžiausias leidžiamas dioksinų ir dioksinų tipo PCB koncentracijos vertes, siekiant iš esmės jas sumažinti.

(4) Būtina gauti patikimus visos Europos bendrijos duomenis apie dioksinų, furanų ir dioksinų tipo PCB buvimą plačiausiame maisto produktų intervale, norint susidaryti aiškų vaizdą, kaip kinta laike šių medžiagų foninė koncentracija maisto produktuose.

(5) Svarbu žinoti, koks yra dioksinų, furanų, dioksinų tipo PCB ir ne dioksinų tipo PCB buvimas santykis, tačiau tiksliai jis nėra žinomas. Taigi, jei įmanoma, surinktus

(6) 2002 m. kovo 4 d. Komisijos rekomendacijoje 2002/201/EB dėl dioksinų, furanų ir PCB pašaruose bei maisto produktuose sumažinimo<sup>(2)</sup> valstybėms narėms rekomenduojama vykdyti atsitiktinę dioksinų, furanų ir dioksinų tipo PCB buvimą maisto produktuose stebėseną proporcingai maisto produktų gamybai ir suvartojimui. Ši stebėseną turėtų būti daroma pagal Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto išsamias rekomendacijas. Siekiant užtikrinti didelį vienodumo visoje Europos Sąjungoje laipsnį, šiose rekomendacijose, *inter alia*, turėtų būti nuostatos dėl pranešimų apie rezultatus dažnumo ir jų pateikimo būdo.

(7) Yra svarbu, kad šie duomenys būtų reguliariai pranešami Komisijai. Komisija užtikrins šių duomenų kaupimą duomenų bazėje, kuri bus viešai prieinama konsultacijai gauti.

(8) Čekijos Respublika, Estija, Kipras, Latvija, Lietuva, Vengrija, Malta, Lenkija, Slovėnija ir Slovakija tapo Europos Sąjungos narėmis 2004 m. gegužės 1 d. Reikėtų, kad naujos valstybės narės kiek įmanoma greičiau pradėtų dalyvauti stebėsenos programoje. Tačiau pripažįstama, kad šioms naujoms valstybėms narėms būtų tikslinga numatyti pereinamojo laikotarpio tvarką, todėl dabartiniu metu šioms šalims nėra išsamiai rekomenduota, kaip dažnai turėtų būti atliekama atsitiktinė esamų dioksinų, furanų ir dioksinų tipo PCB maisto produktuose stebėseną,

REKOMENDUOJA:

1) Kad nuo 2004 m. ir iki 2006 m. gruodžio 31 d. valstybės narės vykdo dioksinų, furanų ir dioksinų tipo PCB foninio buvimą maisto produktuose stebėseną, taikydamos rekomenduojamą mažiausią kasmetinės analizės ėminių ėmimo dažnį, numatytą I priedo lentelėje. Ėminių ėmimo dažnis kasmet turėtų būti peržiūrimas atsižvelgiant į sukauptą patirtį.

<sup>(1)</sup> OL L 77, 2001 3 16, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 684/2004 (OL L 106, 2004 4 15, p. 6).

<sup>(2)</sup> OL L 67, 2002 3 9, p. 69.

- 2) Kad Čekijos Respublika, Estija, Kipras, Latvija, Lietuva, Vengrija, Malta, Lenkija, Slovėnija ir Slovakija kiek įmanoma greičiau pradėtų dalyvauti dioksinų, furanų ir dioksinų tipo PCB buvimo maisto produktuose stebėsenos programoje. Kasmetinis ėminių ėmimo analizei dažnis Čekijos Respublikai, Estijai, Kiprui, Latvijai, Lietuvai, Vengrijai, Maltai, Lenkijai, Slovėnijai ir Slovakijai bus nustatytas nuo 2005 m.
- 3) Kad valstybės narės reguliariai pateiktų Komisijai II priede numatytą informaciją jame nurodytu formatu, kurią būtų galima kaupti duomenų bazėje. Be to, būtų tikslinga pateikti paskutiniųjų metų duomenis, gautus taikant analizės metodus, atitinkančius reikalavimus, nurodytus 2002 m. liepos 26 d. Komisijos direktyvoje 2002/69/EB, nustatančioje ėminių ėmimo ir analizės metodus vykdant oficialią dioksinų

kontrolę ir nustatant dioksinų tipo PCB koncentraciją maisto produktuose<sup>(1)</sup>, kurie rodytų foninės koncentracijos vertes.

- 4) Be to, jei įmanoma, valstybės narės tuose pačiuose ėminiuose nustato ne dioksinų tipo PCB.

Priimta Briuselyje, 2004 m. spalio 11 d.

*Komisijos vardu*

David BYRNE

*Komisijos narys*

<sup>(1)</sup> OL L 209, 2002 8 6, p. 5. Direktyva su pakeitimais, padarytais Direktyva 2004/44/EB (OL L 113, 2004 4 20, p. 17).



## I PRIEDAS

Lentelė. Kasmetinei analizei imamų ėminių rekomenduojamo mažiausio skaičiaus apžvalga. Ėminių pasiskirstymas yra pagrįstas kiekvienos šalies gamyba. Ypatingas dėmesys kreipiamas į maisto produktus, kuriems numatomas didesnis dioksinų, furanų ir dioksinų tipo PCB foninių koncentracijos verčių kitimas. Tai ypač taikoma žuvisms.

Šalis (*)	N <sup>(1)</sup>	Mėsa ir mėsos produktai <sup>(2)</sup>					Žuvis ir žvejybos produktai <sup>(3)</sup>		Pienas ir pieno produktai <sup>(4)</sup>		Kiaušiniai <sup>(5)</sup>		Aliejus ir riebalai <sup>(6)</sup>			Vaisiai, daržovės ir grūdinės kultūros <sup>(7)</sup>		
		Jautiena	Kiauliena	Aviena	Paukštiena	Kepenys	Žuvis	Akvakultūros produktai	Pienas	Sviestas/sūris/jogurtas	Vištideje augintų vištų	Lauke augintų vištų	Gyvūniniai	Augaliniai	Žuvies taukai/maisto papildai	Daržovės	Vaisiai	Grūdinės kultūros
Belgija	53	4	4	2	4	3	3	3	4	3	3	3	4	3	3	2	2	
Danija	66	3	5	2	3	3	15	3	3	3	3	2	3	6	3	2	2	
Vokietija	147	13	13	3	6	7	7	14	14	10	11	12	14	4	4	2	8	
Graikija	55	2	2	7	3	2	4	3	3	3	3	2	3	3	4	2	2	
Ispanija	151	7	9	11	7	6	33	3	3	7	7	4	10	5	9	10	4	
Prancūzija	168	14	8	5	15	11	18	12	14	12	6	6	6	3	6	4	12	
Airija	61	7	3	3	3	3	9	3	5	3	3	2	3	4	3	2	2	
Italija	126	10	5	5	8	5	8	6	3	8	15	3	7	3	12	10	4	
Liuksemburgas	30	2	2	1	2	1	3	3	3	3	2	1	1	2	1	1	1	
Nyderlandai	88	6	6	3	6	4	14	5	6	7	3	3	7	3	4	2	2	
Austrija	52	4	4	2	3	2	3	3	3	3	7	2	3	3	3	2	2	
Portugalija	51	3	3	3	4	2	6	3	3	3	3	2	3	3	3	2	2	
Suomija	45	3	3	2	2	1	4	3	3	3	3	2	3	3	3	2	2	
Švedija	54	3	3	2	3	2	10	3	3	3	3	2	3	4	3	2	2	
Jungtinė Karalystė	113	7	4	10	10	4	24	7	4	7	3	3	5	4	3	2	4	
Suma ES	1 260	88	74	59	79	56	161	101	74	74	75	49	75	53	64	47	53	
Islandija	67	2	2	1	2	1	29	2	3	3	2	1	1	12	1	1	1	
Norvegija	125	3	3	2	3	3	46	28	3	3	3	3	3	10	3	3	3	
Suma EEE	1 452	93	79	62	84	60	236	131	80	80	80	53	79	75	68	51	57	

(\*) Čekijos Respublika, Estija, Kipras, Latvija, Lietuva, Vengrija, Malta, Lenkija, Slovėnija ir Slovakija tapo Europos Sąjungos narėmis 2004 m. gegužės 1 d. Reikėtų, kad naujos valstybės narės kiek įmanoma greičiau pradėtų dalyvauti stebėsenos programoje. Tačiau pripažįstama, kad šioms naujoms valstybėms narėms būtų tikslinga numatyti perėmimo laikotarpio tvarką, todėl šioms šalims nėra išsamiai rekomenduota, kaip dažnai turėtų būti daroma atsitiktinė dioksinų, furanų ir dioksinų tipo PCB buvimo maisto produktuose stebėseną.

**Pastabos dėl lentelės**

- (1) Lentelėje nurodytos vertės yra mažiausios vertės. Valstybėms narėms patariama imti daugiau ėminių. Papildomus ėminius būtų geriau imti iš maisto produktų, kurių indėlis į poveikį yra reikšmingas, t. y. mėsa ir mėsos produktai, žuvis ir pieno produktai (žalias pienas).
- (2) Mėsa ir mėsos produktai: be nurodytų kategorijų turėtų būti imami keli arklėnos, ožkienos, triušienos ėminiai ir ribotas skaičius medžiojamų gyvūnų ėminių.
- (3) Žuvis ir žuvininkystės produktai: Natūraliai augančių žuvų ir akvakultūros produktų ėminiai turėtų būti suskirstyti pagal rūšis, proporcingai sugavimui arba gamybai (akvakultūros). Kaip rekomendaciją galima naudoti konkrečių rūšių sugavimo ir žuvis bei žuvininkystės produktų gamybos duomenis, kuriuos galima rasti brošiūroje „BŽP faktai ir skaičiai: pagrindiniai duomenys apie bendrąją žuvininkystės politiką“, Europos Bendrijos, 2004 m.

Naudojant šiuos duomenis, galima rekomenduoti šiuos skirtingų žuvų rūšių ir žuvininkystės produktų ėminių skaičius:

Sugautos žuvis (valstybėms narėms rekomenduojama  $\geq 10$  ėminių)

Danija: 15 ėminių  $\rightarrow$  4 silkės, 4 valgomosios midijos, 7 kitos

Ispanija: 33 ėminiai  $\rightarrow$  7 dryžuotieji tunai, 4 sardinės, 5 geltonpelekiai tunai, 2 stauridės, 2 šiauriniai trumpačiuptuviai kalmarai ir 13 kitų

Prancūzija: 18 ėminių  $\rightarrow$  3 dryžuotieji tunai, 3 geltonpelekiai tunai, 2 sardinės, 2 ledjūrio menkės, 2 silkės ir 6 kitos

Nyderlandai: 14 ėminių  $\rightarrow$  4 sardinelės, 2 stauridės, 3 silkės, 2 skumbrės ir 3 kitos

Švedija: 10 ėminių  $\rightarrow$  5 silkės, 4 kilkės ir 1 menkė

Jungtinė Karalystė: 24 ėminiai  $\rightarrow$  6 skumbrės, 4 silkės, 3 juodalopės menkės, 2 menkės ir 9 kitos

Akvakultūros produktai (valstybėms narėms rekomenduojama  $\geq 5$  ėminiai)

Danija: 5 ėminiai  $\rightarrow$  4 upėtakiai ir 1 ungurys

Vokietija: 5 ėminiai  $\rightarrow$  2 midijos, 2 upėtakiai ir 1 karpis

Graikija: 7 ėminiai  $\rightarrow$  3 jūrų karosai, 2 jūrų ešeriai, 1 midija ir 1 kita

Ispanija: 16 ėminių  $\rightarrow$  8 midijos, 3 upėtakiai, 1 jūrų karosas, 1 austrė, 1 tunas ir 2 kitos

Prancūzija: 16 ėminių  $\rightarrow$  8 austrės, 4 midijos, 3 upėtakiai ir 1 karpis

Italija: 14 ėminių  $\rightarrow$  6 midijos, 3 jūrų moliuskai, 3 upėtakiai, 1 jūrų ešerys ir 1 jūrų karosas

Nyderlandai: 7 ėminiai  $\rightarrow$  4 midijos, 1 ungurys, 1 austrė ir 1 šamas

Jungtinė Karalystė: 12 ėminių  $\rightarrow$  9 lašišos, 2 upėtakiai ir 1 midija

- (4) Pienas ir pieno produktai: bent 4/5 pieno ėminių turėtų būti žalio pieno ėminiai (iš esmės karvės pieno). Be to, tikslinga imti kai kuriuos papildomus ne karvių pieno ėminius (ožkų pieno ir t. t.).
- (5) Kiaušiniai: reikėtų imti ne tik vištų kiaušinių, bet ir ančių, žąsų ir putpelių kiaušinių ėminius.
- (6) Aliejus ir riebalai: būtų tikslinga be žuvis taukų imti maisto priedų, naudojančių žuvų taukus (žuvis kūno ir žuvis kepenų taukus) ėminius.
- (7) Daržovės: iš esmės lapinės daržovės, be to, bulvės ir kitos šakniavaisių ir gumbavaisių daržovės.

Vaisiai: įskaitant uogas ir braškes.

## II PRIEDAS

**A. Dioksinų, furanų, dioksinų tipo PCB ir kitų PCB kiekio maisto produktuose analizės rezultatų formos aiškinamosios pastabos**

## 1. Bendroji informacija apie analizuojamus ėminius

Šalis: valstybės narės, kurioje buvo vykdyta stebėseną, pavadinimas.

Metai: stebėsenos vykdymo metai.

Produktas: analizuotas maisto produktas, kiek įmanoma tiksliau aprašykite maisto produktą.

Prekybos etapas: produkto (ėminio) rinkimo vieta.

Audinys: analizuojamo produkto dalis, pvz., riebalai arba raumenys.

Rezultatų išraiška: Rezultatai turi būti išreikšti produktui, kuriam buvo nustatytos didžiausios koncentracijos vertės (Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2375/2001). Jei analizuojami ne dioksinų tipo PCB, koncentracijos vertės labai rekomenduojama išreikšti tuo pačiu būdu.

Ėminio ėmimo būdas: atsitiktinis ėminių ėmimas. Galima pateikti tikslinio ėminių ėmimo rezultatus, tačiau turi būti aiškiai nurodyta, kad ėminių ėmimas buvo tikslinis ir nebūtinai rodo normalias fonines koncentracijos vertes.

Metodai: nurodyti taikytą metodą.

Akredituotas: nurodoma, ar analizės metodas yra akredituotas ar ne.

Neapibrėžtis (%): metodui būdingos neapibrėžties procentinė dalis.

## 2. Speciali informacija apie analizuojamus ėminius

Ėminių skaičius: tos pačios rūšies analizuojamo produkto ėminių skaičius. Jei turite rezultatus apie ėminius, kurių yra daugiau nei yra pažymėta skilčių, formos gale pridėkite naujas skiltis su skaičiumi.

Gamybos būdas: įprastas/ekologinis (kiek įmanoma išsamiau).

Vieta: jei tinka, sritis arba regionas, kuriame ėminys buvo paimtas, jei įmanoma nurodant, ar tai yra kaimo rajonas, miesto rajonas, pramoninė zona, uostas, atviroji jūra ir t. t. Pvz., *Briuselis – miesto rajonas, Viduržemio jūra – atviroji jūra*.

Mėginių skaičius: jei analizuojamas jungtinis ėminys, turėtų būti nurodytas mėginių skaičius (atskirų mėginių skaičius). Jei analizės rezultatas yra pagrįstas tik vienu ėminiu, turėtų būti nurodytas 1. Jungtinio ėminio mėginių skaičius gali būti skirtingas, todėl prašome tai nurodyti kiekvienam ėminiu.

Riebalų kiekis (%): riebalų kiekio ėminyje procentinė dalis.

Drėgmės kiekis (%): drėgmės kiekio ėminyje procentinė dalis (jei yra).

## 3. Rezultatai

Dioksinai, furanai, dioksinų tipo PCB: kiekvieno giminingojo junginio rezultatai turėtų būti pateikti ppt – pikogramais/gramui (pg/g).

Ne dioksinų tipo PCB: kiekvieno giminingojo junginio rezultatai turėtų būti pateikti ppb – mikrogramais/kilogramui (µg/kg).

LOQ: kiekybinio apskaičiavimo riba pg/g arba µg/kg (ne dioksinų tipo PCB).

LOD: radimo riba pg/g arba µg/kg (ne dioksinų tipo PCB).

Jei analizuojamų giminingųjų junginių koncentracija mažesnė kaip LOD (radimo riba), rezultatų langelyje turėtų būti įrašyta < LOD (LOD turėtų būti pateikiama kaip vertė).

Jei analizuojamų giminingųjų junginių koncentracija mažesnė kaip LOQ (kiekybinio apskaičiavimo riba), langelyje turėtų būti įrašyta < LOQ (LOQ turėtų būti pateikiama kaip vertė).

Jei be PCB-7 ir dioksinų tipo PCB analizuojami kiti PCB giminingieji junginiai, į formą turi būti įrašytas PCB giminingojo junginio numeris, pvz., 31, 99, 110 ir t. t. Jei ėminys analizuojamas nustatant PCB giminingųjų junginių daugiau nei yra pažymėtų eilučių, formos apačioje tiesiog pridedamos naujos eilutės.

#### 4. Pastabos

Be taikomo ekstrahavimo riebalais metodo, ši vieta dar turi būti naudojama papildomoms atitinkamoms pastaboms apie pateiktus duomenis įrašyti.

B. Maisto produktuose esančių dioksinų, furanų, dioksinų tipo PCB ir kitų PCB giminingųjų junginių specifinių analizės rezultatų pateikimo forma

Salis
Metali
Produktas
Prekybos etapas
Audinys
Rezultatų išraiška
Ėminių ėmimo būdas
Ėminių skaičius
Gavimo metodas
Vieta
Mėginių skaičius
Riebalų kiekis (%)
Drėgmės kiekis (%)

Pastabos
Taikytas ekstrahavimo riebalais metodas:

1.	dioksinai ir furanai (pg/g)	Giminingieji junginiai	TEF	LOD	LOQ	Regeneravimas (%)	Rezultatai	TEQ
Metodai		2,3,7,8 – TCDD	1					
Radimas		1,2,3,7,8 – PeCDD	1					
Vienetas		1,2,3,4,7,8 – HxCDD	0,1					
Akredituotas		1,2,3,6,7,8 – HxCDD	0,1					
Neapibrėžtis (%)		1,2,3,7,8,9 – HxCDD	0,1					
		1,2,3,4,6,7,8 – HpCDD	0,01					
		OCDD	0,0001					
		2,3,7,8 – TCDF	0,1					
		1,2,3,7,8 – PeCDF	0,05					
		2,3,4,7,8 – PeCDF	0,5					
		1,2,3,4,7,8 – HxCDF	0,1					
		1,2,3,6,7,8 – HxCDF	0,1					
		1,2,3,7,8,9 – HxCDF	0,1					
		2,3,4,6,7,8 – HxCDF	0,1					
		1,2,3,4,6,7,8 – HpCDF	0,01					
		1,2,3,4,7,8,9 – HpCDF	0,01					
		OCDF	0,0001					

Suminis TEQ-PCDD/PCDF
Viršutinis įvertis
Vidurinis įvertis
Apatinis įvertis

2.	ne orto-PCB (pg/g arba ng/kg)	PCB giminingieji junginiai	TEF	LOD	LOQ	Regeneravimas (%)	Rezultatai	TEQ
Metodai		PCB-77	0,0001					
Radimas		PCB-81	0,0001					
Vienetas		PCB-126	0,1					
Akredituotas		PCB-169	0,01					
Neapibrėžtis (%)								
		PCB giminingieji junginiai	TEF	LOD	LOQ	Regeneravimas (%)	Rezultatai	TEQ
		monooro-PCB (pg/g arba ng/kg)						
Metodai		PCB-105	0,0001					
Radimas		PCB-114	0,0005					
Vienetas		PCB-118	0,0001					
Akredituotas		PCB-123	0,0001					
Neapibrėžtis (%)		PCB-156	0,0005					
		PCB-157	0,0005					
		PCB-167	0,00001					
		PCB-189	0,0001					

Suminis TEQ-PCB
Viršutinis įvertis
Vidurinis įvertis
Apatinis įvertis



## KOMISIJOS SPRENDIMAS

2004 m. spalio 15 d.

## įsteigiantis Europos įmonių valdymo forumą

(2004/706/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

kadangi:

- (1) Norint Europos Sąjungoje pagerinti verslo konkurencingumą ir veiksmingumą bei sustiprinti akcininkų teises ir trečiųjų šalių apsaugą, būtinas geras ir skaidrus įmonių valdymas.
- (2) 2001 m. rugsėjo mėn. Komisija įsteigė Aukšto lygio bendrovių teisės ekspertų grupę, kad ši pateiktų rekomendacijas dėl modernios bendrovių teisės norminės bazės; Aukšto lygio bendrovių teisės ekspertų grupei buvo pavesta toliau spręsti kelis konkrečius bendrovių valdymo klausimus.
- (3) 2002 m. lapkričio 4 d. Aukšto lygio bendrovių teisės ekspertų grupei pateikus galutinę ataskaitą, Taryba paprašė, kad Komisija parengtų veiksmų planą, skirtą bendrovių teisei ir įmonių valdymui; toks veiksmų planas turėtų visų pirma būti apgalvotas atsakas nesėkmėms, su kuriomis paskutiniu metu susiduria įmonės.
- (4) 2003 m. gegužės mėn. Komisijos priimtame veiksmų plane, skirtame modernizuoti bendrovių teisę ir pagerinti įmonių valdymą Europos Sąjungoje<sup>(1)</sup>, buvo nustatyti veiksmai, kurių reikia imtis siekiant modernizuoti ir supaprastinti norminę bazę, įskaitant Europos įmonių valdymo forumo sukūrimą.
- (5) 2003 m. rugsėjo 22 d. Taryba teigiamai įvertino veiksmų planą ir laikė jį esant svarbia skaidraus ir gero kapitalo rinkos sukūrimo išsiplėtusioje Sąjungoje dalimi; Komisija pripažino konsultavimosi su ekspertais ir visuomene svarbą kaip bendrovių teisės ir įmonių valdymo plėtojimo Europos lygiu neatsiejamą dalį, o Taryba tam pritarė ir atkreipė dėmesį į Komisijos ketinimą sukurti forumą, skirtą įmonių valdymo Europos Sąjungoje sistemoms.

(6) Europos įmonių valdymo forumas turėtų būti organas, skirtas keisti informacija ir geriausia valstybių narių praktika siekiant pagerinti nacionalinių įmonių valdymo kodeksų konvergenciją, taip pat organas, skirtas apmąstymams, debatams ir Komisijos konsultavimui įmonių valdymo srityje.

(7) Europos įmonių valdymo forumas turėtų parengti savo darbo tvarkos taisykles ir besąlygiškai gerbti institucijų vaidmenį ir išimtinės teises<sup>(2)</sup>,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

*1 straipsnis*

Įsteigiama ekspertų grupė, dirbsianti Bendrijos įmonių valdymo srityje, pavadinimu „Europos įmonių valdymo forumas“ (toliau – Forumas).

*2 straipsnis*

Forumo vaidmuo – atsižvelgiant į įmonių valdymo praktikos plėtrą valstybėse narėse, gerinti įmonių valdymo nacionalinių kodeksų konvergenciją ir Komisijos prašymu arba savo iniciatyva teikti Komisijai strateginius patarimus politikos klausimais įmonių valdymo srityje.

*3 straipsnis*

Forumą sudaro ne daugiau kaip aštuoniolika narių, kurių patirtis ir kompetencija įmonių valdymo srityje yra plačiai pripažinta Bendrijos lygiu. Forumo narius skiria Komisija. Narių sąrašas pateikiamas priede.

Komisija dalyvauja Forumo posėdžiuose ir paskiria Aukšto lygio atstovą dalyvauti jo svarstyimuose.

Forumui pirmininkauja Komisijos atstovas.

*4 straipsnis*

Forumo narių kadencija trunka trejus metus. Ji gali būti atnaujinama. Pasibaigus trejų metų laikotarpiui, Forumo nariai toliau eina savo pareigas, kol yra pakeičiami arba jų kadencija atnaujinama. Forumo nario atsistatydinimo arba mirties kadencijos metu atveju Komisija pagal 3 straipsnį paskiria naują Forumo narį.

<sup>(1)</sup> KOM(2003) 284 galutinis.

<sup>(2)</sup> 2003 m. rugsėjo 22 d. Tarybos išvadų 9 punkto tekstas.

## 5 straipsnis

Komisija informavimo tikslais narių sąrašą skelbia *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

## 6 straipsnis

Forumas į savo posėdžius gali kviešti ekspertus ir stebėtojus.

Forumas gali sudaryti darbo grupes.

## 7 straipsnis

Forumas Komisijai pateikia metinę ataskaitą.

## 8 straipsnis

Forumas tvirtina savo darbo tvarkos taisykles.

Sekretoriato paslaugas Forumui teikia Komisija.

## 9 straipsnis

Narių, stebėtojų ir ekspertų kelionės ir pragyvenimo išlaidas, kurias jie turi dalyvaudami Forumo veikloje, apmoka Komisija pagal Komisijoje galiojančias nuostatas. Atlyginimas už darbą jiems nemokamas.

## 10 straipsnis

Forumas savo funkcijas pradeda vykdyti 2004 m. spalio 18 d.

Priimta Briuselyje, 2004 m. spalio 15 d.

*Komisijos vardu*

Frederik BOLKESTEIN

*Komisijos narys*

---

ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — ANNEKS — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BIJLAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LIITE — BILAGA

— Antonio Borges,  
 — Igor Adam Chalupec,  
 — Bertrand Collomb,  
 — Gerhardt Cromme,  
 — David Devlin,  
 — Emílio Gabaglio,  
 — José María Garrido,  
 — Peter Montagnon,  
 — Colette Neuville,  
 — Roland Oetker,  
 — Alastair Ross Goobey,  
 — Rolf Skog,  
 — Andreas Trink,  
 — Jaap Winter,  
 — Eddy Wymeersch.

---